

# 27.

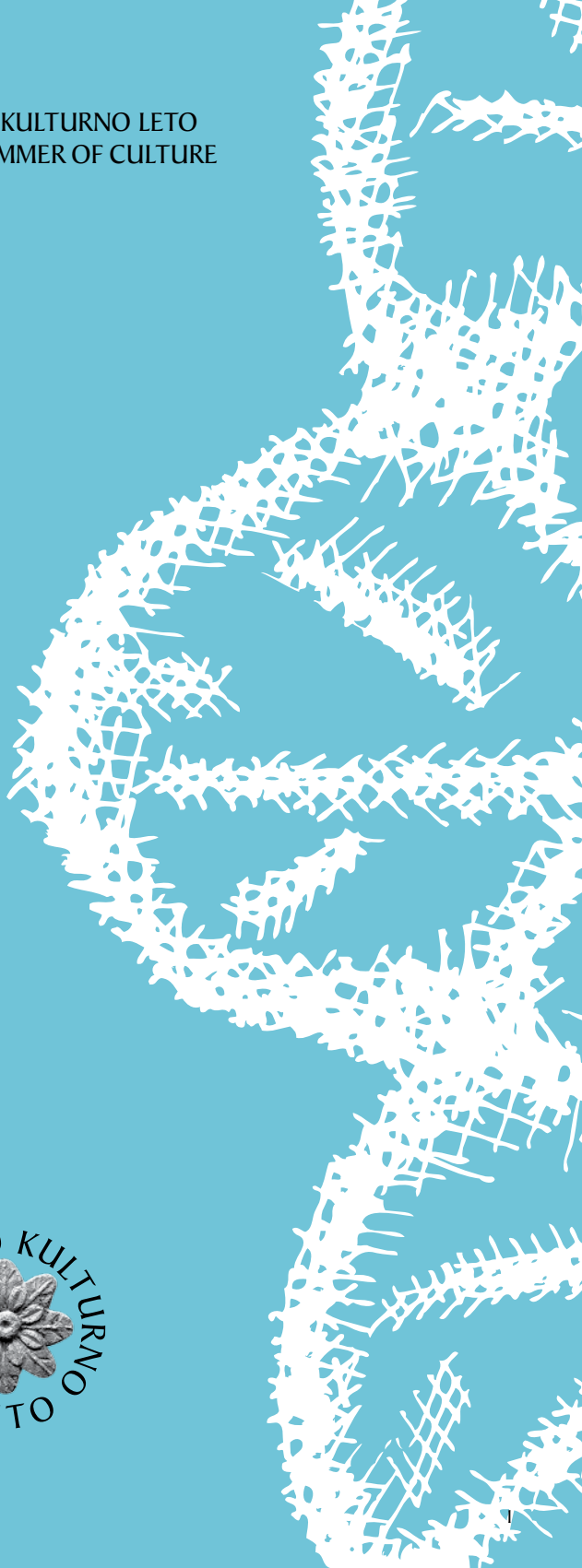
## KASTAFSKO KULTURNO LETO

27<sup>th</sup> KASTAV SUMMER OF CULTURE 29.6. - 31.8.2018.

*Kultura nadomak neba*



27. KASTAFSKO KULTURNO LETO  
27<sup>th</sup> KASTAV SUMMER OF CULTURE









# UVODNA RIJEČ

Dragi prijatelji!

Festival *Kastafsko kulturno leto*, točnije njegovo 27. izdanje, diže festivalsku zastavu 29. lipnja 2018. godine. Slijede dva mjeseca kulture nadomak neba! Na 365 metara nadmorske visine, na najljepšoj pozornici na Kvarneru – Crekvini, ali i ostalim festivalskim lokacijama – skrivenim kutcima stare gradske jezgre poput Vikotove bačvarije, Vidikovca, Žudike, Pelina te crkve sv. Jelene Križarice moći ćete uživati u različitim programima koje smo pripremili za vas.

U glazbenom će se programu moći čuti kantautor-sku glazbu, klapske pjesme, tamburaše i vođan-ske melodije, koncerte klasične glazbe, pop i rock note, harmoniku i primorske pjesme. U dramskom dijelu nasmiyat će vas poznati likovi, rastužiti ili potaknuti na razmišljanje. Publika će imati priliku uživati u čitanjima pisane riječi uz druženje i otvorene rasprave, održavat će se besplatne višednevne radionice glume i gitare, a najmlađe ćemo posjetite-lje pokušati upoznati sa svijetom kazališta i kulture te pridonijeti u formiranju njihovog gledateljskog ukusa. Glazba, teatar, Festival gitare, radionice, književne večeri, dječji program, izložbeni program, Ritam dvorišta, partnerski programi.

Ovo je godina povratka korijenima, tradiciji, doma-ćoj besede. Prvu izložbu, Fotografije, u okviru Izložbenoga programa otvara Kastavac Branko Jani Kukurin, Festival otvara čakavština u različitim ob-licima, labinska cakavica u spoju s kastavskom ča-kavicom, pjesmom i poezijom, vizualno rješenje je osmislio kastavski umjetnik Saša Jantolek, a pripre-mili smo i čakavski mjuzikl.

Ukratko... kolaž kulture... spoj tradicije i suvreme-nosti... i to nadomak neba! Što više poželjeti!

Dođite!

Uživajmo i veselimo se zajedno!

Helena Ninković Budimlija,  
predsjednica udruge Kastafsko kulturno leto

## INTRODUCTION

Dear friends!

The Festival of Kastav Cultural Summer, more precisely its 27th edition, raises the festival flag on 29th of June, 2018. And that will be followed by two months of culture near the sky! At 365 meters above sea level, on the most beautiful stage in Kvarner - Crekvina, as well as in other festival venues - hidden within the corners of the old city core like Vico`s Coopery, Vidikovac, Žudika, Pelini and the Church of St. Helen you will be able to enjoy the various programs that we have prepared for you.

The music program will include the music of singer-songwriters, klapa songs, tamburitza and melodies of Vojvodina, concerts of classical music, pop and rock notes, accordion and songs of Primorje. In the theatre part of programme, you will laugh at familiar characters, they will sadden you or encourage you on reflection. The audience will have the opportunity to enjoy the readings of written word along with socializing and open discussions, free multi-day acting and guitar workshops will be held, and the youngest visitors we will try to get acquainted with the world of theater and culture and contribute to the formation of theirs viewers' taste. Music, Theater, Guitar Festival, Workshops, Literary Evenings, Children's Program, Exhibition Program, Courtyard Rhythm, Partnership Programs.

This is the year of return to roots, tradition, local word. First exhibition, Photographs, as a part of Exhibition program, will open Branko Jani Kukurin, from Kastav, the Festival will open čakavian dialect in its various forms, cakavica from Labin together with čakavian dialect from Kastav, song and poetry, visual concept was made by Saša Janotlek, artist from Kastav and we also prepared čakavian musical.

In short...collage of culture ...mix of tradition and modernity ...and near the sky! What more can a person wish for!

Come!

Let's have fun and rejoice together!

Helena Ninković Budimlija,  
President of the Kastav Cultural Summer Association

## THE KASTAV CULTURAL SUMMER

The *Kastav cultural summer* Association was founded in 1999 and has been since then successfully organizing the festival of the same name. In that period, the association has attracted and still continues to attract numerous performers of different artistic branches from the Republic of Croatia, the region and the world, thus organizing an international festival that has become an inevitable station on the cultural map of Croatia. Thousands of artists from different countries performed in Kastav and the programs were attended by more than a hundred thousand visitors. For years association collaborates with other associations and participates in the organization of partnership programs.

The aim of the Association is the organization of cultural and artistic programs in the city of Kastav as well as the cultivation and promotion of the value of the local area. The mission of the *Kastav Cultural Summer* Association is to activate cultural resources available in the area of Kastav and its surroundings, providing opportunities for cultural education and consumption of high quality cultural products, encouraging active critical thinking in the program's consumers, developing artistic and creative potentials in the Primorje-Gorski Kotar County and developing connections with different traditions and cultures. The strategic goals of the organization are to ensure a continuous cultural offer in Kastav, increase the influence on the development of cultural policy of Kastav and to provide professional and logistical support to smaller organizations in the area of Kastav and Primorje-Gorski Kotar County. Special goals of the organization are the maintenance and development of the Kastav Cultural Summer Festival and the development of strategic and analytical documents with the aim of monitoring market trends.

Apart from organizing the festival, the association is responsible for establishing small heritage museums in the area of Kastav.

## UDRUGA KASTAFSKO KULTURNO LETO

Udruga *Kastafsko kulturno leto* osnovana je 1999. godine otkada uspješno organizira festival *Kastafsko kulturno leto*. U tom je razdoblju privukla i nastavila privlačiti mnogobrojne izvođače različitih umjetničkih grana iz Republike Hrvatske, regije i svijeta na taj način organizirajući internacionalni festival koji se je kvalitetom programa upisao u kulturnu kartu Hrvatske kao nezaobilazna postaja. Festival broji više tisuća izvođača iz cijeloga svijeta te oko stotinu tisuća posjetitelja i posjetiteljica. Godinama surađuje s drugim udrugama i sudjeluje u organizaciji partnerskih programa.

Cilj je Udruge organizacija kulturnih i umjetničkih programa u gradu Kastvu te njegovanje i promicanje vrijednosti užeg zavičaja. Misija udruge *Kastafsko kulturno leto* je aktiviranje kulturnih resursa dostupnih na području Grada Kastva i okolice, pružanje mogućnosti konzumiranja kvalitetnih kulturnih proizvoda, poticanje aktivnog kritičkog razmišljanja kod konzumenata programa Udruge, razvoj umjetničkih i kreativnih potencijala na području Primorsko-goranske županije te suradnja i povezivanje s različitim tradicijama i kulturama. Strateški ciljevi organizacije su osiguravanje kontinuirane kulturne ponude u Gradu Kastvu, povećanje utjecaja na razvoj kulturne politike Grada Kastva i pružanje potpore manjim organizacijama s područja Grada Kastva i Primorsko-goranske županije. Posebni ciljevi organizacije su održavanje i razvoj festivala *Kastafsko kulturno leto* te izrada strateških i analitičkih dokumenata s ciljem praćenja tržišnih trendova.

Udruga je, osim organizacije festivala, zaslužna za osnivanje malih zavičajnih muzeja na području Grada Kastva.



# FESTIVALSKA LOKACIJE

## GRAD KASTAV

Grad Kastav se geografski nalazi u neposrednoj blizini Rijeke i Opatije. Svojim je smještajem na 365 metara nadmorske visine zaslužio naziv *Grad na brege*, kako ga mnogi od milja nazivaju. Sinonim je za bogatu povijest i kulturu. Arhitektonskim obilježjima sličan mnogim primorskim gradićima, a opet je toliko različit i poseban. Sagrađen je kao utvrda s devet kula. Ilirskim i rimskim nalazima zadire daleko u povijest. O povijesnoj i kulturnoj važnosti Kastva i Kastavštine svjedoči *Zakon Grada Castua od Letta 1400* pisan hrvatskim jezikom, osnivanje prve hrvatske škole u Istri 1700. godine te osnivanje preporodne Čitalnice 1866. godine. Poznat je po brojnim raznovrsnim kulturnim i društvenim događanjima, ali također i kao važna eno-gastronomska destinacija s izvrsnim restoranima te hotelom u staroj jezgri. Posjetitelji Kastva osjetit će se dobrodošlima čim prošeću uličicama stare gradske jezgre, po kastafskoj šumi, susretnu se i *poćakulaju* s uvijek dobro raspoloženim Kastafkama i Kastavcima. Kako pjesma kaže *Zet će jih Kastav*.

## CREKVINA

Crekvina je ime koje su Kastavke i Kastavci nadjevali ostatcima crkve koju su gradili isusovci u 18. st. na mjestu na kojem se je prethodno nalazila crkva Marijina Uznesenja, uništena u potresima 1750. i 1754. godine. Nikada nije pouzdano ustanovljeno je li crkva dovršena, ali među lokalnim stanovništvom kruže razne priče i legende vezane uz njezinu gradnju. Početkom 20. st. Crekvina je preuređena u park. Oko nekadašnje crkve vode tri šetačke staze kroz šumu Loza. Kastav je jedan od rijetkih gradova u kojem se može jednim korakom doći iz grada u šumu. Tijekom ljetnih mjeseci na Crekvini se nalazi pozornica. Ostaci monumentalne građevine, jedinstvena pozicija na samom pragu prekrasne kastafske šume te poseban ambijent koji nastaje u srazu kamenih lukova i zidova s efektnom rasvjetom čine Crekvinu jednom od najatraktivnijih pozornica na Kvarneru.

# FESTIVAL LOCATIONS

## THE CITY OF KASTAV

The town of Kastav is geographically located in vicinity of Rijeka and Opatija. With its location at 365 meters above sea level, it has earned the name *the City on the hill*, as many still call it. It is a synonym for rich history and culture. Architectural features are similar to many coastal towns, and yet it is so different and unique. It was built as a nine-tower fort. With Illyrian and Roman findings it goes far in history. The historical and cultural importance of Kastav is attested by *the Law of the City* from 1400 written in Croatian language, the establishment of the first Croatian school in Istria in 1700 and the establishment of „Čitalnica“ in 1866. Known for its numerous cultural and social events, it has also been positioned as an important eno-gastronomic destination with excellent restaurants and a hotel in the old core of Kastav. Visitors of the town of Kastav will feel welcome as they pass through the streets of the old town center, in the forest of Kastav, meet and converse with always in good mood locals of Kastav. As the song says "They will be taken by Kastav

## CREKVINA

Crekvina is the name that locals gave to the remains of the church built by the Jesuits in the 18th century, on the same place where the church of the Saint Mary's Assumption used to be before it was destroyed in the earthquakes of 1750 and 1754. It has never been established whether the church has been completed, but various stories related to its construction continue to circulate among the local population. At the beginning of the 20th century, Crekvina was transformed into a promenade. Throughout the former apse of the church leads the path to the Loza Forest, within which three walking trails are arranged. Thus, Kastav is one of the few cities where one can be from the city into the forest just by one step. During the summer months, there is a stage on Crekvina. The remains of a monumental building, a unique position on the very doorstep of a forest, and a special ambience created by





a combination of stone arches and walls, effective lighting and the vicinity of the forest, make Crekvina one of the most attractive stages in Kvarner.

#### THE CHURCH OF SAINT HELEN

Thanks to its 32-meter-high bell tower and location on the highest point in Kastav, the Church of St. Helen is the most dominant building in Kastav. It is also one of the oldest buliding in Kastav. It is assumed to have been built somewhere between 5th and 7th centuries on the site of an older building. In the 18th century it was rebuilt in Baroque style, and in the same century a bell tower was built. In front of the church there is an excellent view of the Kvarner Bay and Učka.

#### MUNICIPAL LOGGIA

The Municipal Loggia was built in 1571. In the past, citizens of Kastav were informed of all important events under Loggia, and, if necessary, Loggia was used as a courtroom. Today, the ceremonial sessions of City's Council take place in Loggia every 6th of June. Various other social events are also held there. Loggia in Kastav is the largest and most preserved construction of this type in the Kvarner region.

#### PELINI

Pelini are the oldest part of Kastav. In the past, Pelini was a place for gathering small livestock, shearing the sheep, and drying goat's and sheep's skins, whereby the locality got its name (tal. pela = skin). In Pelini there is also a cistern, called „Lokva va Pelineh“, which today serves as an intimate venue for music events during the summer.

#### VIDIKOVAC

Šikićeva fortica, known as Vidikovac, is part of a former fortress with a great view of Kvarner. During the 20th century, Vidikovac operated as „Narodni dom“ which, besides the place of socializing, was also an important part of the Teacher's Training School in Kastav.

## CRKVA SV. JELENE KRIŽARICE

Zahvaljujući 32 metra visokom zvoniku i položaju na najvišoj točki u Kastvu, crkva sv. Jelena Križarice najdominantnija je građevina u Kastvu, ali i jedna od najstarijih. Pretpostavlja se da je sagrađena negdje između 5. i 7. st. na mjestu još starije građevine. U 18.st. preuređena je u baroknom stilu, a u istom stoljeću izgrađen je i zvonik. Pred crkvom se pruža prekrasan pogled na Kvarnerski zaljev i Učku.

## GRADSKA LOŽA

Gradska je loža sagrađena 1571. godine. Nekada su građani Kastva pod Ložom obavještavani o svim važnim događanjima, a prema potrebi rabila se je i kao sudnica. Danas se u njoj održavaju svečane sjednice Gradskoga vijeća na Dan grada, 6. lipnja, ali i razna društvena zbivanja. Kastavska Loža najveća je i najbolje očuvana građevina ovog tipa na Kvarneru.

## PELINI

Pelini su najstariji dio grada Kastva. Nekada se je tamo okupljala sitna stoka, strigle su se ovce te navodno sušila koža koza i ovaca, prema čemu je lokalitet i dobio ime (tal. pela = koža). Na toj se lokaciji nalazi šterna, zvana Lokva va Pelineh, koja danas služi kao intimna pozornica i gledalište ljetnim glazbenim događanjima.

## VIDIKOVAC

Šikićeva fortica, mnogima znana pod imenom Vidikovac, dio je nekadašnje utvrde s izvrsnim pogledom na Kvarner. Tijekom 20. stoljeća na Vidikovcu je djelovao Narodni dom koji je, osim mjesta za druženje bio i važan dio Učiteljske škole u Kastvu.

## VIKOTOVA BAČVARIJA

Vikotova bačvarija nalazi se u Pelinima, u prostoru nekadašnje bačvarske radionice – bačvarije. Radi se o prvoj u nizu malih zavičajnih zbirki. Unutar bačvarije postavljena je izložba alata za izradu bačava. U izložbenom prostoru organiziraju se i degustacije domaćeg vina i rakije, a ljeti se u dvorištu bačvarije organiziraju manja druženja i kulturna događanja - promocije, prezentacije te koncerti.

## FESTIVALSKI URED

Festivalski se ured nalazi na adresi Trg Matka Laginje 4, uz nekadašnja kastavska gradska vrata - Volticu, na putu koji vodi do Crekvine, ali i ostalih lokacija Kastva na kojima se održavaju programi *Kastafskog kulturnog leta*. U našem uredu možete kupiti ulaznice za sva ovogodišnja događanja, informirati se o programima, preuzeti informativne materijale te prolistati publikacije o *Kastafskom kulturnom letu* i Kastvu. KKL tim ovdje Vam može dati odgovore na sva pitanja vezana za Festival.

## ŽUDIKA

Žudika je naziv za jednu od devet preostalih kula i prostor iza crkve sv. Jelene Križarice. S kule se pruža najljepši pogled na Kastav i Kvarner, ali i impresivne planine Gorskog kotara. Ime dolazi iz talijanske riječi *giudicare*, što znači suditi. Na Žudiki se je prema predaji sudilo i izvršavalo presude, a kasnije se je na istom mjestu obrađivala i prodavala koža potrebna postolarima u Kastvu. Zelenilo i ostatci starih zidina čine jedinstvenu šumsku pozornicu.

## VICO'S COOPERY

Vico's Coopery is located in Pelini area in the place of the former barrel workshop. It is the first in a series of small ethnographic collections. Inside Vico's Coopery the space is arranged as a former coopery with all relevant tools and products.. The exhibition of wine and brandy is also organized in the exhibition space, and in the courtyard are organized small gatherings and cultural events - promotions, presentations and concerts.

## FESTIVAL OFFICE

It is located on Matko Laginja Square 4, right next to the former city gate of Kastav which leads to the stage on Crekvina. In our office you can buy tickets for all this year's events, get promotional material, browse magazines about Kastav cultural summer and Kastav. KKL team can give you answers to all the questions about the Festival.

## ŽUDIKA

Žudika is the name for one of the nine remaining towers and the area behind the Church of St. Helen. The tower of Žudika offers a stunning view of Kastav and Kvarner and the impressive mountains of Gorski Kotar. The name comes from the Italian word *giudicare*, which means to judge. According to oral traditions, Žudika was a place where trials and executions of verdicts were performed, and after which the leather was processed and sold for shoemakers from Kastav. Vegetation and the remains of old walls make for a unique stage.









# PROGRAMSKE LINIJE

## DRAMSKI PROGRAM

Dramski se je program pozicionirao kao jedan od najvažnijih i najposjećenijih na *Kastafskom kulturnom letu* stoga se Kastav pretvara u ljetni teatar na atraktivnoj otvorenoj pozornici Crekvine. Drama od svojim začetaka prati duh vremena u kojemu nastaje stoga smo se i ove godine pokušali dotaknuti aktualnih tema, ali i nasmijati vas, potaknuti na razmišljanje te uvući u neke druge svjetove.

Ovogodišnji dramski program obiluje kvalitetnim i hvaljenim predstavama. U srpnju će se održati predstave *OtpisaNE* i *Ukradena ličnost* te mjuzikl *Niš leh trdo ČA*, a u kolovozu predstave *Čiro* i *Posljednja Freudova seansa*.

## DJEČJI PROGRAM

Najranija dob uvelike utječe na buduće afinitete djeteta, njegove sposobnosti, vještine i znanje. Edukativnim sadržajem, kojeg nudimo kroz dječje predstave, nastojimo upoznati mališane sa svijetom kazališta i kulture te pridonijeti u formiranju njihovog gledateljskog ukusa. Za našu najmlađu publiku i njihove roditelje redovito pripremamo edukativne, zabavne i profesionalne predstave.

Ove godine će se u sklopu dječjeg programa održati predstave *Stonoga Goga* i *Pričam ti priču*.

## FESTIVAL GITARE

Gitara je instrument pogodan različitim vrstama glazbenih izvedbi, a prepoznata je kao primarno glazbalo u *jazzu*, *bluesu*, *countryju*, *flamencu*, *rocku* i mnogim oblicima *pop* glazbe, često se rabi u izvođenju klasične glazbe te kao solistički instrument. Povijest gitare seže još u antičko doba, kada je praksa muziciranja na trzalačkim glazbalima bila dio kulturnog života. Iz mnogih se je razloga takva praksa održala do danas, a *Kastafsko kulturno leto* prepoznalo je relevantnost tog instrumenta posvetivši mu poseban festival unutar festivala.

# PROGRAMME STRANDS

## DRAMA PROGRAMME

The theater program is positioned as one of the most important and most popular programs of the Kastav Cultural Summer, so Kastav turns into a summer theater on an attractive open stage of Crekvina. The drama from its beginnings follows the spirit of time from which it emerges. And this year we tried to touch on the current topics, but also to make you laugh, stimulate your thinking and get you into some other worlds.

This year's drama program is abundant with high quality and praised performances., The performances of *OtpisaNE*, *Ukradena ličnost* and musical *Niš leh trdo ČA* will be held in July, and in August the performances of *Čiro* and *Posljednja Freudova seansa*.

## CHILDREN'S PROGRAMME

The earliest age greatly affects the child's future abilities and affinities. Through educational content, which we offer through children's shows, we try to meet the children with the world of theater and culture and positively influence their development. For our youngest audience and their parents we regularly prepare educational and entertaining performances of professional theaters.

This year, the children's programme will include *Pričam ti priču* (*Storytelling*) and *Stonoga Goga*.

## GUITAR FESTIVAL

Guitar is an instrument suitable for various types of musical performances, and is recognized as a primary instrument in *jazz*, *blues*, *country*, *flamenco*, *rock* and many other forms of pop music. Guitar is often used in performance of classical music and as a solo instrument. The history of guitar dates back to the antiquity, when the practice of playing the plucked string instruments was part of the cultural life. For many reasons this kind of practice has been maintained to date, and the *Kastav Cultural Summer* has recognized the relevance of this instrument by dedicating to it a special festival within the festival.

The first concert will be held in July by classical guitar player Petar Čulić, and in August will play Austrian guitarists Michael Langer & Sabine Ramusch and Tinsagu project.

#### MUSIC PROGRAMME

Music is perhaps the most accepted art and many enjoy it. It is so varied and receptive. Everyone in her diversity finds something acceptable and tempting for herself. Popular, contemporary and traditional music are equally respected as parts of contemporary culture. Wishing to represent various elements of music offerings, but also to respect the demands of the audience, the 27<sup>th</sup> Kastav cultural summer will include performers who differ in style and genre.

At the opening of the 27th KKL, will perform Elis Lovrić, a singer-songwriter who sings on the "Labinian Cakavica". Following will be the performances of Zvonko Bogdan accompanied by 7 tambourine players, a classical music concerts by Papandopulo Quartet and Trio Veljak and Slađana Čolović, a concert of the great pop-rock band „Parni valjak“, the accordion concert of Denis Novato Trio, and the music programme will conclude a rock evening with „Hladno pivo“.

#### LITERATURE PROGRAMME

The literature programme consists of literary evenings during which the audience has the opportunity to enjoy the written word while socializing and participating in open discussions about contemporary literary themes in the intimate ambiance of open spaces in Kastav.

As part of the literature programme this year, guests will be renowned and esteemed authors Rujana Jeger and Slavenka Drakulić as well as literary – musical performance of Elis Lovrić.

Prvi koncert će u srpnju održati klasični gitarist Petar Čulić, a u kolovozu će nastupati Michael Langer i Sabine Ramusch te Tinsagu Project.

### GLAZBENI PROGRAM

Glazba je možda najšire prihvaćena umjetnost u kojoj uživaju mnogi. Toliko je raznolika i prijemčiva. Svaki pojedinac u njezinoj raznolikosti pronalazi nešto za njega prihvatljivo i primamljivo. Popularna, ozbiljna ili tradicijska glazba jednako su uvaženi dijelovi suvremene kulture. Želeći zastupiti raznorodne elemente glazbene ponude, ali i uvažiti zahtjeve publike na 27. *Kastafskom kulturnom letu* gostuju izvođači koji se razlikuju stilom i žanrom.

Na otvorenju 27. KKL-a nastupati će Elis Lovrić, kantautorica koja pjeva na *labinjanskoj čakavici* nasuprot muškoj i ženskoj klapi *Kastav* koje pjevaju na *kastavskoj čakavici*. Program će zaokružiti govorena *kastavska poezija*. Uslijedit će nastupi Zvonka Bogdana u pratnji 7 tamburaša, koncerti klasične glazbe u izvedbi *Papandopulo kvarteta* te *Tria Veljak* i Slađane Čolović, koncert velikog pop-rock sastava *Parnog valjka*, harmonikaški nastup *Denis Novato Tria*, primorska večer uz Josu Butorca i klapu *Vinčace*, a glazbeni će program zaključiti rock večer *Hladnog piva*.

### KNJIŽEVNI PROGRAM

Književni program čine književne večeri tijekom kojih publika ima priliku uživati u čitanjima pisane riječi uz druženje i otvorene rasprave o suvremenim književnim temama u intimnim ambijentima otvorenih *kastavskih prostora*.

U sklopu književnog programa ove godine gostovat će poznate i cijenjene autorice Slavenka Drakulić i Rujana Jeger.

## RITAM DVORIŠTA

Ponovno ćemo uživati u dobrom društvu i u ležernoj atmosferi neobičnih kastavskih trgova, uličica i sastajališta. Vrhunska glazba, skrivene kastavske *pozornice* te prijateljska atmosfera, učinit će noći provedene na Ritmu dvorišta nezaboravnim iskustvom za sva osjetila.

Ove godine na Ritmu dvorišta nastupaju Sharief Hobley na Vidikovcu, *Spart Jazz kvintet* u Vikotovoj bačvariji, *Lika Kolorado* u Pelinima, a zatvara ga *Nola* obilježavanjem 25 godina djelovanja na Žudiki.

## IZLOŽBENI PROGRAM

Svake godine u ljetnim mjesecima održava se izložbeni program u srednjovjekovnoj crkvi sv. Trojice, zaštićenom spomeniku kulture na Trgu Lokvina u Kastvu. Crkvice se već dugi niz godina koristi kao izložbeni prostor u kojemu su izlagali brojni domaći i inozemni umjetnici. Posjetiteljima će ove godine biti predstavljen ciklus od sedam izložbi umjetničkih radova koje će se održavati od svibnja do kraja kolovoza. Na izložbama će sudjelovati umjetnici iz Kastva i regije koji će kroz razne medije i umjetničke forme predstaviti svoje radove uklopljene u specifični ambijent izlagačkog prostora.

Moći ćete uživati u radovima autora Branka Kukurina, Georgette Yvette Ponte, Mladena Ivančića, Milana Marina, projekta Kvarner, Bane Milenkovića te zajedničkoj izložbi Željana Pavića i Centra za rehabilitaciju Rijeka.

## COURTYARD RHYTHM

We will again enjoy the good company and the relaxed atmosphere of unusual Kastav's courtyards, squares and gardens. Top-class music, "hidden" stage and a friendly atmosphere will make nights spent on the Courtyard Rhythm an unforgettable experience for all the senses.

This year's Courtyard Rhythm programme will include performances by: Sharief Hobley at Vidikovac, Spart Jazz quintet in the courtyard of Vico's Coopery, Lika Kolorado in Pelin, and Nola on Žudika who will close the programme.

## EXHIBITION PROGRAMME

Every year, in the summer months, an exhibition programme is held in the medieval Church of the Holy Trinity, protected cultural monuments at Lokvina Square in Kastav. The church has been used for many years as an exhibition space where many domestic and foreign artists have held exhibitions. Visitors will be presented this year with a cycle of seven exhibitions of artworks, held from May to the end of August. Artists from Kastav and the region will participate in the exhibitions, who will present their works through various media and art forms embedded in the specific ambience of the exhibition space.

You will be able to enjoy works of Branko Kukurina, Georgette Yvette Ponte, Mladen Ivančić, Milana Marina, Kvarner, Bane Milenković and joint exhibition of Željan Pavić and Center for Autism in Rijeka.









## RADIONICE

Festival pruža edukativne sadržaje u obliku besplatnih višednevnih radionica za sve zainteresirane polaznike, bez obzira na dob i njihovo predznanje.

Radionica sviranja gitare održat će se pod vodstvom multiinstrumentalista Zorana Majstorovića, a tajnama glumačkog zanata polaznike će podučiti kazališna, televizijska i filmska glumica, prvakinja drame HNK Ivana pl. Zajca, Olivera Baljak.

## PARTNERSKI PROGRAM

Udruga *Kastafsko kulturno leto* niz godina gradi i njeguje odnose s lokalnom zajednicom i subjektima čiji su interesi usmjereni na kulturu i prosperitet Grada Kastva uključujući partnere u program *Kastafskog kulturnog leta*.

**Kastav Blues Festival** održava se od 2008. Godine od kada privlači blues izvođače iz cijeloga svijeta. Njeguje dobre odnose sa European Blues Association (EBA), najvećom europskom organizacijom za promociju bluesa.

**Čansonfest**, festival čakavske šansone, dugogodišnji je partnerski program KKL-a. Afirmira uglazbljenu čakavštinu koja na taj način dobiva cjelovitu promociju, tim više što se od 2006. godine raspisuje Natječaj za nove skladbe u duhu čakavske šansone.

**Zdola neba kastafskega** šesti put u Kastav donosi avangardne kreacije frizura i šminke inspirirane lokalnom tematikom. Posljednjih je godina kreativnost i umjetnost revije obojana i humanitarnim karakterom.

## WORKSHOPS

The Festival provides educational content in the form of free multi-day workshops for all interested participants, regardless of age and their prior knowledge.

The guitar workshop will be held under the guidance of multi-instrumentalist Zoran Majstorović. The secrets of the art of acting will be taught by theatre, television and film actress, the champion of drama of HNK Ivan pl. Zajc, Olivera Baljak.

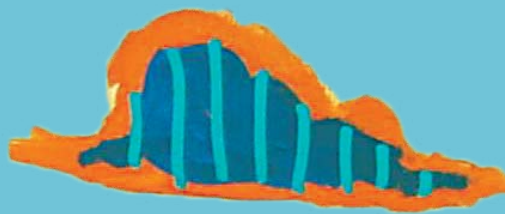
## PARTNERSHIP PROGRAMME

The *Kastav cultural summer* Association has been building and nurturing for many years relationships with the local community and subjects whose interests are focused on the culture and prosperity of the town of Kastav, including partners in the programme of the *Kastav cultural summer*.

**The Kastav Blues Festival** has been held since 2008 when it attracts blues performers from all over the world. It has a good relationship with the European Blues Association (EBA), the largest European blues promotion organization.

**Čansonfest**, the festival of chakavian chansons, is a longtime partner programme of the KKL. Čansonfest affirms chakavian dialect set to music which thus receives a comprehensive promotion, even more so because since 2006 it has been releasing a tender for new compositions in the spirit of Chakavian Chansons.

**Zdola neba kastafskega** will bring Kastav's avant-garde creations of hairstyles and make-up inspired by local themes for the 6th time. During the last few years creativity and art of the revue has humanitarian character.



# KALENDAR DOGAĐANJA 2018.

## 6.

PETAK 29.06.2018.

20:00 | TRG MATKA LAGINJE

SVEČANO OTVORENJE 27. KKL-A

21:00 | CREKVINA

ODA ZAVIČAJU (ELIS LOVRIĆ,  
MUŠKA I ŽENSKA KLAPA KASTAV TE  
KASTAVSKA POEZIJA)

### LEGENDA:

- RITAM DVORIŠTA
- DRAMSKI PROGRAM
- FESTIVAL GITARE
- GLAZBENI PROGRAM
- DJEČJI PROGRAM
- KNJIŽEVNA VEČER
- PARTNERSKI PROGRAMI



## 7.

NEDJELJA 01.07.2018.

21:00 | CREKVINA

OTPISANE (KAZALIŠTE MORUZGVA)

UTORAK 03.07.2018.

20:00 | VIDIKOVAC

SHARIEF HOBLEY

ČETVRTAK 05.07.2018.

21:00 | CREKVINA

NIŠ LEH TRDO ČA  
(AUTORSKI PROJEKT TAJANE DUKIĆ)

PETAK 06.07.2018.

21:00 | CREKVINA

ZVONKO BOGDAN I 7 TAMBURAŠA

PONEDJELJAK 09.07.2018.

21:00 | CRKVA SV. JELENE KRIŽARICE

PETAR ČULIĆ

UTORAK 10.07.2018.

20:00 | VIKOTOVA BAČVARIJA

SLAVENKA DRAKULIĆ I RUJANA JEGER

SRIJEDA 11.07.2018.

19:30 | CREKVINA

PRIČAM TI PRIČU  
(SABINA SABLJAK I SANJA KOLIĆ)

13.07.2018.

14:00 | LOŽA

ZAVRŠNI KONCERT RADIONICE GITARE

PONEDJELJAK 16.07.2018.

21:00 | CRKVA SV. JELENE KRIŽARICE

PAPANDOPULO KVARTET

PETAK 20.07.2018.

21:00 | CREKVINA

PARNI VALJAK

# 8.



NEDJELJA 22.07.2018.  
21:00 | CREKVINA

UKRAĐENA LIČNOS  
(MILAN LANE GUTOVIĆ)

UTORAK 24.07.2018.  
20:00 | VIKOTOVA BAČVARIJA  
SPART JAZZ QUINTET

SRIJEDA 25.07.2018.  
21:00 | CREKVINA  
JOSO BUTORAC I KLAPA VINČACE

SRIJEDA 01.08.2018.  
21:00 | CREKVINA  
ĆIRO (TARIK FILIPOVIĆ)

ČETVRTAK 02.08.2018.  
21:00 | CREKVINA  
DENIS NOVATO TRIO

PETAK 03.08.2018.  
21:00 | FORTICA  
I I. KASTAV BLUES FESTIVAL  
ANITA CAMARELLA &  
DAVIDE FACCHINI DUO (I)  
MIKE SPONZA (I)

SUBOTA 04.08.2018.  
21:00 | CREKVINA  
I I. KASTAV BLUES FESTIVAL  
TOMISLAV GOLUBAN BAND (HR)  
VLATKO STEFANOVSKI BLUES TRIO (MK)

UTORAK 07.08.2018.  
21:00 | CREKVINA  
MICHAEL LANGER &  
SABINE RAMUSCH

SRIJEDA 08.08.2018.  
19:30 | CREKVINA  
STONOGA GOGA (TEATAR POCO LOCO)

NEDJELJA 12.08.2018.  
21:00 | CRKVA SV. JELENE KRIŽARICE  
TRIO VELJAK I SLAĐANA ČOLOVIĆ

UTORAK 14.08.2018.  
20:00 | PELINI  
LIKA KOLORADO

PETAK 17.08.2018.  
21:00 | CREKVINA  
HLADNO PIVO

UTORAK 21.08.2018.  
21:00 | CREKVINA  
POSljednja FREUDOVA SEANSA  
(PLANET ART)

PONEDJELJAK 27.08.2018.  
21:00 | CREKVINA  
TINSAGU PROJECT

UTORAK 28.08.2018.  
20:00 | ŽUĐIKA  
NOLA

PETAK 31.08.2018.  
20:30 | CREKVINA  
14. festival čakavske šansone ČAnsonfest

SUBOTA 01.09.2018.  
21:00 | NEGDJE U KASTVU  
ZDOLA NEBA KASTAFSKEGA

29 / 06 / 2018 21:00 h / Crekvina

## ELIS LOVRIĆ, MUŠKA I ŽENSKA KLAPA KASTAV, KASTAFSKA POEZIJA

ELIS LOVRIĆ, MALE AND FEMALE  
KLAPA KASTAV, KASTAVIAN POETRY

Elis Lovrić is a songwriter and an actress from Labin. Her melodic compositions on „Labin Cakavica“, her native dialect, has brought this extraordinary speech to listeners in Croatia and abroad (Italy, Poland, Egypt, Serbia, Brazil ...). „Labin cakavica“ is a dialect spoken today by about 10,000 people from the area of Labin, but also by the Istrian emigrants around the world. It is a unique and understandable to a few, but very melodic dialect. Elis Lovrić has been writing and composing songs on this dialect for over a decade. As a musician, along with her guitar, she also has the rare power to capture the listener with her lyrics and music, regardless of the language on which she sings (and she sings in seven languages, of which she speaks five). See is also a successful actress on Croatian and Italian theater stages. Because of her emotional, sincere and excellent performances, she has long been called in Istria „Istrian fairy“.

The male klapa Kastav was founded in June of 1992 and since then has been continuously committed to preserving the Croatian musical heritage. Over many years of successful work, they won numerous awards and acknowledgments in the country and abroad, especially it should be highlighted awards from the choral Olympiads around the world. In addition to numerous shows in Croatia, they gladly have shows and abroad. They sang in Argentina, Austria, Brazil, Italy, South Korea, Hungary, Malta, Mexico, Germany, Poland, the United States, Slovenia, Serbia and Spain. Klapa has released five albums.

Female klapa Kastav was founded in spring 1994, and since then it has been operating continuously. Since its foundation, the Klapa has been focused on the preservation of folklore heritage, especially musical, through care for the folk dances of its region, the Croatian Primorje and Istria, as well as those of the Dalmatia. The work of the female klapa Kastav singers is very intense and has won many awards and acknowledgments at the national and international level. In addition to numerous performances in the country, they held performances and won awards and medals in Germany, Italy, Spain, the United States, Brazil, Russia, Latvia and Hungary.

Elis Lovrić je kantautorica i akademska glumica iz Labina. Melodioznošću svojih autorskih skladbi na labinskoj cakavici, svom materinjem izričaju, približila je ovaj izniman govor slušateljima unutar i izvan granica Hrvatske (Italija, Poljska, Egipat, Srbija, Brazil). Labinska cakavica je dijalekt kojeg danas govori oko 10 tisuća ljudi s područja grada Labina, ali i davno iseljeni Istrijani po svijetu. Radi se o specifičnom i rijetko kome razumljivom, ali i vrlo melodičnom dijalektu. Elis Lovrić na toj *besedi* svoje obitelji već više od desetljeća piše pjesme, koje sama i uglazbljuje. Kao glazbena izvođačica, uz gitaru ima i rijetku moć da zarobi slušatelja i prikuje ga uz stihove i glazbu, bez obzira na jezik kojim pjeva (a pjeva na sedam jezika, od kojih i govori pet). Uz to je i uspješna glumica na hrvatskim i talijanskim kazališnim daskama. Zbog vrlo emotivnih, iskrenih i odličnih nastupa, u Istri je odavno zovu *istarska vila*.

Muška klapa *Kastav* osnovana je u lipnju 1992. godine i od tada neprekidno i predano radi na očuvanju hrvatske glazbene baštine. O dugogodišnjem uspješnom radu najbolje svjedoče brojne nagrade i priznanja u zemlji i inozemstvu od čega valja izdvojiti one na zbornim olimpijadama diljem svijeta. Pored brojnih nasupa u domovini, rado gostuju i izvan nje. Pjevali su u Argentini, Austriji, Brazilu, Italiji, Južnoj Koreji, Mađarskoj, Malti, Meksiku, Njemačkoj, Poljskoj, Sjedinjenim Američkim Državama, Sloveniji, Srbiji i Španjolskoj. Klapa je izdala pet nosača zvuka.

Ženska klapa *Kastav* osnovana je u proljeće 1994. godine otkad kontinuirano djeluje. Klapa je od svojih početaka usmjerena na očuvanje folklorne baštine, posebno one glazbene, tako da njeguje narodne napjeve svoga kraja, Hrvatskog primorja i Istre, ali i one dalmatinskog podneblja. Rad ženske klape *Kastav* vrlo je intenzivan te bogat nagradama i priznanjima na nacionalnom i internacionalnom planu. Pohvaliti se mogu, pored brojnih nastupa u zemlji, nastupima i osvojenim nagradama i medaljama u Njemačkoj, Italiji, Španjolskoj, Sjedinjenim Američkim Državama, Brazilu, Rusiji, Latviji i Mađarskoj.





01 / 07 / 2018 21:00 h / Crekvina

## OTPISANE (KAZALIŠTE MORUZGVA)

**Tekst:** Renato Baretić, **režija:** Nikola Zavišić, **glume:** Ksenija Marinković, Ecija Ojdanić, Slavko Sobin, Erna Rudnički

This is a story about Hassan, a Syrian migrant, a medical student in Belgrade, who, due to unexpected circumstances, entered the living space of the xenophobic and disappointed Snježana, her enterprising and full of understanding for the others daughter Hrvojka, and idle seductress in an attempt, neighbor Milka. His random entry into their lives for all of them means instantaneous emotional earthquake, during which all three women experience significant changes in their world view. They are trying, and we will see if they will succeed, through a series of absurd and comic situations, alongside an unusual stranger who is practically *deus ex machina*, to show and prove to themselves that they still have reason to live, to change themselves and the world for the better, that they are still not written off !... Nikola Zavišić, director of the play

The series of terrifying and overwhelming information about the torment of Middle Eastern migrants certainly contains at least a handful of comic situations, and „OtpisaNE“ are an attempt to reconstruct one of the most unusual among them. Fictional, but completely possible in the world full of fear, friendship, prejudice, desire, ambition and misunderstanding. „OtpisaNE“ will make you laugh, but also persuade you to try to imagine yourself in similar circumstances ... Renato Baretić, text

*Ovo je priča o Hassanu, Sirijcu migrantu, inače studentu medicine u Beogradu, koji je uslijed neočekivanih okolnosti uletio u životni prostor ksenofobne i razočarane Snježane, njezine poduzetne i pune razumijevanja za bližnje kćeri Hrvojke, te dokone zavidnice u pokušaju, susjede Milke.*

*Njegov slučajni ulazak u njihove živote za sve njih znači trenutni emotivni potres, tijekom kojeg sve tri žene dožive značajne promjene pogleda na svijet. One pokušavaju, a vidjet ćemo hoće li u tome i uspjeti, kroz niz apsurdnih i komičnih situacija, pored neobičnog stranca koji je za njih praktično *deus ex machina*, pokazati i dokazati sebi da još imaju razloga za život, da mogu mijenjati sebe i svijet oko sebe na bolje, da još uvijek nisu OtpisaNE! ... Nikola Zavišić, redatelj predstave*

*Lavina zastrašujućih i pretužnih informacija o mukama bliskoistočnih migranata u sebi sasvim sigurno krije i barem pregršt komičnih situacija, a OtpisaNE su pokušaj rekonstruiranja jedne od najneobičnijih među njima. Izmišljene, ali i sasvim moguće u svijetu punom straha, prijateljstava, predrasuda, žudnje, ambicija i nesporazuma. OtpisaNE će vas nasmijati, ali i nagovoriti da pokušate sami sebe zamisliti u sličnim okolnostima. ...Renato Baretić, autor teksta*



03 / 07 / 2018 20:00 h / Vidikovac

## SHARIEF HOBLEY

Američki gitarist Sharief Hobley započeo je svirati 80-ih godina u raznim bendovima. Suradivao je s nekim od najznačajnijih imena popularne glazbe, kao što su Alicia Keys, Michael Jackson, Kanye West i Cee – Lo Green. U radu s brojnim glazbenicima stekao je bogato iskustvo te se posvetio radu s vlastitim sastavom. Njegova je glazba jedinstven spoj modernog i klasičnog rocka te RnB-ja. Karakterizira ga emotivnost u izričaju. Osim gitare, svira i bas, bubnjeve i klavijature.

American guitarist Sharief Hobley began playing during the 80's in various bands. Since then he has collaborated with some of the most prominent names of popular music such as Alicia Keys, Michael Jackson, Kanye West and Cee - Lo Green. In collaboration with such renowned musicians he has gained a lot of experience and is now devoted to working with his own band. His music is a unique a mix of modern and classic rock and R & B.. He is characterized by emotion in expression. In addition to guitar, he plays bass, drums and keyboards.





05 / 07 / 2018 21:00 h / Crekvina

## NIŠ LEH TRDO ČA

**Tekst:** Tajana Dukić, **režija:** Tajana Dukić, **instrumentalna pratnja:** mr. art. Tajana Dukić, Ante Radnić, prof., Dalibor Puž i Dorian Rubeša, **muziku prilagodila:** mr. art. Tajana Dukić, **glumci:** Vesna Sanković Slosar, Danijela Lipić, Marijana Kalčić, Ana Blečić Jelenović, Mirna Rubeša, Florijano Slosar, Dean Maslić, Andrija Erlan, Dalibor Puž, Vito Jardas, **pjevači Glazbenega odjela pri OŠ Milan Brozović Kastav:** Karla Stanić, Mara Lukanović, Lina Grlaš, Tin Mlakar, Dorian Rubeša

*Niš leh trdo ča is a musical that promotes the beauty and traditions of the town of Kastav, primarily our language. The whole story is about a lazy son who made a bet with his father to meet a bus full of tourists and show them the city of Kastav. Confusion happens when tourists, who speak different languages, try to talk with the son who talks only on chakavian dialect. Funny situation that happens when tourists come out of the bus and the ways in which the son is trying to explain to them where they should go, were caused by the cast known to everyone and on this occasion they will sing. Acting, dancing, playing, young, old, small, big, locals, foreigners, the whole world in one word – circus. ... Tajana Dukić, the author of the text*

*Niš leh trdo ča mjuzikl je ki promovira lepoti i užanci Grada Kastva, mej kemi je na prven meste naš zajik. Cela radnja vrti se okol nedeluti, sina ki se j' škometil z ocon, dobil zadaću dočekat kurijeru punu turisti i pokazat njen Grad Kastav. Pomutnja se dogodi kad turisti ki povedaju saki na svojen zajike provaju počakulat z sinon ki ne ume govorit nikako leh po domaći. Smešican ke se dogajaju va momenteh kada turisti prihajaju van z kurijeri i modu na ki se sin mora snać da bi njen objasnil kamo rabe poč, kumovala j' već sen dobro poznata glumačka ekipa ka j' ovisti put z gušton i zakantala. Gluma, kanat, tanc, sopnjada, mladi, stari, najmanji, najveći, domaće, strano, cel svet va jenoj besede – cirkus. ...Tajana Dukić, autorica projekta*



06 / 07 / 2018 21:00 h / Crekvina

## ZVONKO BOGDAN I 7 TAMBURAŠA

Zvonko Bogdan jedan je od najvećih kantautora ovih prostora, čije pjesme žive naraštajima te bude romantične emocije, sjetu i pozitivnost. Zaljubljenik je u narodnu glazbu i tradiciju, posebno vezanu uz Vojvodinu i ikavicu, a cijeli njegov opus obilježava vojvodanska tradicija i tamburica. Neke od pjesama koje izvodi je obradio, a neke sam komponirao. Izdao je 25 albuma. Prepoznatljiv je po svojim pjesmama poput: *Fijaker stari, Evo banke cigane moj, Ej salaši, Nema lepše devojke, Ko te ima, taj te nema* i mnogih drugih. Tijekom svoje karijere primio je brojne nagrade i priznanja – između ostalog dva Porina 2009. godine, 2013. godine proglašen je za doživotnog počasnog predsjednika od strane Svjetske tamburaške federacije, a 2015. godine dobio je Europsku nagradu za kulturno-umjetnički rad i životno djelo za doprinos glazbenoj baštini.

Uz glazbu, njegova druga velika ljubav je proizvodnja vina. Zajedno sa prijateljima je izgradio vinariju u blizini Subotice koja nosi njegovo ime.

Zvonko Bogdan is one of the greatest songwriters in this area, whose songs live continuously in generations and are full of romantic emotion, recollection and positivity. He is a fan of folk music and tradition, especially related to Vojvodina and dialect „ikavica“, and his entire work is marked by tradition of Vojvodina and tamburitza. He has released 25 albums, and some of his most famous songs are: *Fijaker stari, Evo banke cigane moj, Ej salaši, Nema lepše devojke, Ko te ima, taj te nema* and many others. During his career he received numerous awards and acknowledgments - among others, 2 Porin in 2009, in 2013 he was elected as a life-long honorary president of the World Tamburitza Federation and in 2015 he won the European award for cultural and artistic work and Lifetime Achievement for his contribution to musical heritage.

Beside music, his other great love is wine production. Together with his friends, he built a vineyard near Subotica, which carries his name.

09 / 07 / 2018 21:00 h / Crkva Sv. Jelene Križarice

## PETAR ČULIĆ

Petar Čulić was born on 26 June 1986 in Split. He received a Master's degree in July 2008 at the Arts Academy of the University of Split in the class of professor Goran Listeš. He enrolled at the Academy as "especially gifted" before graduating from high school. He was a recipient of two Rector's awards in the academic year 2005/06 for excellence in studying and for outstanding artistic achievements. The author continues his education with the postgraduate studies in Koblenz (Germany) at the "Koblenz International Guitar Academy" in the class of professor Hubert Käppel, where he graduated in May, 2010. Petar Čulić performed over a thousand times throughout the country and in numerous cities like Sydney, Buenos Aires, Melbourne, Rio de Janeiro, London, Vienna, Paris, Perth, Brussels, Brasilia, Sao Paulo, Rome and Athens. Besides five first prizes as a soloist and three first prizes as a member of chamber music ensembles in national competitions, he has also won numerous awards in international competitions in Gevelsberg, Volos, Velbert, Weimar, Kutná Hora and other cities. He has played as a soloist with Rheinische Philharmonie, Symphony Orchestra of Brazilian National Theatre Claudio Santoro in Brasilia, Mozart orchestra, Chamber Orchestra of the city of Curitiba, Montenegrin Symphony Orchestra, Croatian Musical Youth Chamber String Orchestra, CNT Split orchestra and others. The French composer Colette Mourey composed three pieces for solo guitar as Hommage à Petar Čulić (Sonata Appassionata, Toccata Barbaresca, Variations Sérieuses). Since the beginnings of his guitar training, he has been composing.

Petar Čulić rođen je 26. lipnja 1986. godine u Splitu. Magistrirao je u srpnju 2008. godine na Umjetničkoj akademiji Sveučilišta u Splitu u klasi prof. Gorana Listeša. Studij je upisao u kvoti „posebno nadareni“ prije završene srednje škole. Dobitnik je dviju rektorovih nagrada. Školovanje nastavlja na poslijediplomskom studiju u Koblenzu, Njemačka, na privatnoj akademiji *Koblenz International Guitar Academy* u klasi prof. Huberta Käppela s najboljim uspjehom. Broji više od tisuću nastupa širom domovine i u mnogim gradovima poput Sydneya, Buenos Airesa, Melbourne, Rio de Janeira, Londona, Beča, Pariza, Perth, Bruxelles, Brasilije, Sao Paula, Rima, Atene. Na državnim natjecanjima je osvojio pet prvih nagrada kao solist te tri prve nagrade kao član komornih sastava. Osvojio je brojne nagrade i na međunarodnim natjecanjima u Gevelsbergu, Volosu, Velbertu, Weimaru, Kutnoj Hori i u drugim gradovima. Svirao je kao solist s Rheinische Philharmonie, Simfonijskim orkestrom Nacionalnog kazališta Claudio Santoro u Brasiliji, Mozart orchestra, Komornim orkestrom grada Curitiba, Simfonijskim orkestrom Crne Gore, Komornim gudačkim orkestrom Hrvatske glazbene mladeži, Orkestrom HNK Split i drugima. Francuska skladateljica Colette Mourey skladala je tri skladbe za solo gitaru kao Hommage à Petar Čulić (Sonata Appassionata, Toccata Barbaresca, Variations Sérieuses). Od samih početaka gitarističkog školovanja bavi se i skladanjem.



10 / 07 / 2018 20:00 h / Vikotova bačvarija

## RUJANA JEGER I SLAVENKA DRAKULIĆ

Slavenka Drakulić is a Croatian writer and journalist whose books have been translated into many foreign languages. She was born in 1949 in Rijeka. She completed studies in Comparative Literature and Sociology at the University of Zagreb. From 1982 to 1992 she worked in the magazine *Start* and in the weekly magazine „*Danas*“. She published journalistic texts in many foreign newspapers and magazines and collaborated in the leaflets of *Süddeutsche Zeitung* (Germany), *Internazionale* (Italy), *Information* (Denmark), *The Guardian* (United Kingdom) and, occasionally, on many other European newspapers. She is the editor of American political magazine „*The Nation*“. In Croatian, she has published novels: *Holograms of Fear*, *Marble Skin*, *The Taste of a Man*, *As if I am not there*, *Frida's Bed*, *Accused* (2012), *Dora and Minotaur* and *Mileva Einstein*, the theory of sorrow. Her Complete works were published in two parts by *Profil*. She lives in Croatia and Sweden.

Rujana Jeger was born in 1968 in Zagreb. She completed high school education at the Center for Education for Culture and Art, the direction journalism. She finished archeology at the Faculty of Philosophy, University of Zagreb. She was a columnist for *Cosmopolitan*, *Elle*, *Stilist*, *Ženska posla*, and she also published in the Swedish magazine *Amelia*, the Swiss *Du* and the Austrian *Die Bunte Zeitung*. She is currently writing for the *Storybook* and is an editor of the online portal *Pasji život*, and she also deals with the archeology of domestication of dogs. Her first novel *Darkroom* was a great success in several Croatian publishing houses (*Moderna vremena*, *Profil*, *Ljevak*) and it has been translated into German, Polish and Slovenian. Rujana also published three essay collections: *Posve osobno*, *Opsjednuta* and *Hod po rubu*, all all that is marked with a very entertaining style, humor and urban perspective. When she does not read or write, she walks with dogs in parks and gardens of the city of Zagreb.

Slavenka Drakulić je hrvatska književnica i novinarka čije su knjige prevedene na mnoge strane jezike. Rođena je 1949. godine u Rijeci. Završila je studij komparativne književnosti i sociologije na zagrebačkom sveučilištu. Objavljuje novinarske tekstove u mnogim stranim novinama i magazinima. Na hrvatskom je jeziku objavila romane: *Hologrami straha*, *Mramorna koža*, *Božanska glad*, *Kao da me nema*, *Frida ili o boli*, *Optužena*, *Dora i minotaur* i *Mileva Einstein*, *teorija tuge*. U izdanju *Profila* objavljena su joj *Sabrana djela* u dva dijela. Živi u Hrvatskoj i Švedskoj.

Rujana Jeger rođena je 1968. godine u Zagrebu. Završila je srednjoškolsko obrazovanje u Centru za obrazovanje za kulturu i umjetnost, smjer novinarstvo. Diplomirala je na arheologiji na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Bila je kolumnistica časopisa kao što su *Cosmopolitan*, *Elle*, *Stilist*, *Ženska posla*, a objavljivala je i u stranim časopisima *Amelia*, *Du* i *Die Bunte Zeitung*. Trenutno piše za *Storybook* te je urednica online portala *Pasji život*, a usput se bavi i arheologijom domestikacije pasa. Njezin prvi roman *Darkroom* bio je veliki uspjeh objavljen u nekoliko hrvatskih izdavačkih kuća (*Moderna vremena*, *Profil*, *Ljevak*), a preveden je na njemački, poljski i slovenski. Rujana je također objavila tri zbirke eseja: *Posve osobno*, *Opsjednuta* i *Hod po rubu*, a sve je obilježeno izrazito zabavnim stilom, humorom i urbanom perspektivom. Kad ne čita ili piše, šeta se sa psima po parkovima i nasadima grada Zagreba.



11 / 07 / 2018 19:30 h / Crekvina

## PRIČAM TI PRIČU

Sabina Sabljak (Živa riječ) i Sanja Kolić

*We come from Ogulin and we love to narrate fairy tales and stories. We don't know any children, nor grown-ups, who don't like fairy tales. Long, long ago fairy tales were narrated only to adults. If by chance a child was in the company of some great figures, they would have heard snippets of the stories. As we come closer and closer to modern times, we can notice how today fairy tales are narrated primarily to children. Yet it is still true that today both young and old love to hear fairy tales and stories. Perhaps not so long ago, the two of us fell in love with this old skill of storytelling listening to Jasna Held, the only licensed Croatian narrator of fairy tales and stories. And not long after that we too began to get involved in it. In the last six years we have performed at various events, festivals and happenings, some of which are: the Ogulin Fairy Tale Festival where we perform every year, the Visitor Centre at Ivana's House of Fairy Tales, the Flower Festival in Sveti Filip i Jakov, Interslast Fair of Confectionary in Umag, 'Bedtime Storytelling' at the Frankopan Hotel in Ogulin, 'Teatar Oz' in Brseč, and many more. We are looking forward to taking part in the Kastav Cultural Summer event for the first time, and for this occasion we are preparing folk fairy tales festival. ... Sabina Sabljak and Sanja Kolić*

*Dolazimo iz Ogulina i volimo pripovijedati bajke i priče. Ne poznajemo male, ali ni velike koji ne vole bajke. Davno, davno prije, bajke su se pripovijedale samo velikima. Ako bi se koje dijete zateklo u društvu velikih čulo bi djelić priče. Što se više udaljavamo od davnih dana do danas, možemo primijetiti kako se bajke danas pripovijedaju prvenstveno malenima. A istina je da danas i mali i veliki podjednako vole slušati bajke i priče. Možda i ne tako davno, nas dvije smo tu staru vještinu pripovijedanja bajki zavoľjele slušajući Jasnu Held, jedinu licenciranu hrvatsku pripovjedačicu bajki i priča. A nedugo nakon toga i same smo se počele time baviti. U posljednjih šest godina nastupale smo na raznim manifestacijama, festivalima i događanjima, a neki od njih su: Ogulinski festival bajke na kojem svake godine nastupamo, Centar za posjetitelje Ivanina kuća bajke, Pripovijedanje za laku noć u Hotelu Frankopan, Teatar Oz u Brseču i mnogi drugi. Veselimo se sudjelovanju na Kastafskom kulturnom letu po prvi puta ove godine, a za tu prigodu pripremamo i lokalne narodne bajke. ...Sabina Sabljak i Sanja Kolić*







16 / 07 / 2018 21:00 h / Crkva Sv. Jelene Križarice

## PAPANDOPULO KVARTET

The Papandopulo quartet consists of four saxophonists - Nikola Fabijanić (soprano saxophone), Gordan Tudor (alt saxophone), Goran Jurković (tenor saxophone) and Tomislav Zuzak (baritone saxophone). All four are graduates of the Music Academy in Zagreb from the class of prof. Dragana Sremeca. They were perfecting their skills at conservatories in Paris, Amsterdam and Vienna and at seminars with world-famous saxophonists. The Quartet has held numerous concerts both in Croatia and abroad (in Vienna, Budapest, Paris, Strasbourg). Their concerts are regularly praised by critics and accompanied by enthusiastic approval of the audience. Particular importance The Quartet attaches to the promotion of contemporary music, especially works by young Croatian and foreign authors. In 2013, they released their first album „Papandopulo“ who had five nominations for national Porin Award and won Porin for the best composition. For the last few years, this album is the best selling album of classical music in Croatia. The members of the Quartet are also involved in pedagogical work at numerous music academies, and also act as mentors-lecturers at master workshops in Croatia and abroad. Together they started the Saxophone School in Jaska, an international spring semester in Jastrebarsko for students of saxophone. This extremely successful project brought them the City of Jastrebarsko Award in 2014.

*Papandopulo kvartet* čine četvorica hrvatskih saksofonista, Nikola Fabijanić (sopran saksofon), Gordan Tudor (alt saksofon), Goran Jurković (tenor saksofon) i Tomislav Žužak (bariton saksofon). Sva četvorica su diplomirali na Muzičkoj akademiji u Zagrebu, u klasi prof. Dragana Sremeca. Usavršavali su se na konzervatorijima u Parizu, Amsterdamu i Beču te na seminarima kod uglednih svjetskih saksofonista. Kvartet je održao brojne koncerte u Hrvatskoj i inozemstvu (Beču, Budimpešti, Parizu, Strasbourgu). Njihovi koncerti redovito su praćeni burnim odobravanjem publike i pohvalama kritike. Osobitu važnost Kvartet pridaje promicanju suvremene glazbe, osobito djela mladih hrvatskih i inozemnih autora. Godine 2013. objavili su prvi album *Papandopulo* koji je od pet nominacija za nacionalnu diskografsku nagradu *Porin* osvojio *Porina* za najbolju skladbu. Unatrag nekoliko godina ovaj album najprodavaniji je album klasične glazbe u Hrvatskoj. Članovi Kvarteta bave se i pedagoškim radom na brojnim muzičkim akademijama, a djeluju i kao mentori-predavači na majstorskim radionicama u Hrvatskoj i u inozemstvu. Zajedno su pokrenuli Školu saksofona u Jaski, međunarodni proljetni seminar u Jastrebarskom za učenike i studente saksofona. Taj izuzetno uspješan projekt donio im je Nagradu Grada Jastrebarskog za 2014. godinu.



20 / 07 / 2018 21:00 h / Crekvina

## PARNI VALJAK

Parni Valjak jedan je od najpoznatijih i najznačajnijih pop-rock sastava sa ovih prostora. Sastav su osnovali 1975. godine Husein Hasanefendić Hus i Jurica Pađen nakon razilaženja Grupe 220. Već 1976. izlazi im prvo album *Dodite na show!*. Od početka 80-ih stekli su veliku popularnost te izdali niz albuma: *Vruće igre*, *Vrijeme je na našoj strani*, *Glavnom ulicom* u kojem uvode i puhačke instrumente, *Koncert*, *Andeli se dosađuju?*, koji sadrži jedan od njihovih najvećih hitova *Jesen je u meni*. Svoj uspjeh potvrđuju 1988. godine velikim koncertom na Trgu Republike (današnji Trg bana Jelačića) na kojem je bilo skoro sto tisuća ljudi. Godine 2000. godine izdaju svoj prvi DVD 25 godina. Dobitnici su Fender Megamusic nagrade za najbolji sastav. Izvršili su velik utjecaj na brojne rock i pop grupe na ovim prostorima. I danas, nakon više od 40 godina na glazbenoj sceni, Parni valjak ne gubi na popularnosti i kvaliteti.

Parni Valjak is one of the most famous and most significant pop - rock bands in the region. The band was founded in 1975 by Husein Hasanefendić ("Hus") and Jurica Pađen after the breakup of the Group 220. In 1976 they released their first album *Dodite na show!*. Since the early '80s, they have gained great popularity and released a number of albums: *Vruće igre*, *Vrijeme je na našoj strani*, *Glavnom ulicom* where they also introduce wind instruments, *Koncert*, *Andeli se dosađuju?* which contains one of their greatest hits "Jesen je u meni". Their success was confirmed by a big concert on „Trg Republike“ (today „Trg bana Jelačića“) where there were almost one hundred thousand people In 2000, they released their first DVD, "25 Years“. They won the Fender Megamusic award for the best band. They have had a great impact on the numerous rock and pop groups in this area. Even today, after more than 40 years of music scene, Parni Valjak does not lose its popularity and quality.

22 / 07 / 2018 21:00 h / Crekvina

## UKRAĐENA LIČNOS (MILAN LANE GUTOVIĆ)

**Gutović je o predstavi rekao:** *Naslov predstave izveden je iz jedne rečenice glavnog lika. On se žali međunarodnoj komisiji i Europskoj uniji te traži odštetu jer je potpuno ojađen i ukradena mu je ličnost. Na kraju predstave poručuje da su nama svima 'ukradene' ličnosti.*

An outstanding comedian and celebrated actor Milan Lane Gutović brings an excellent hit comedy *Ukrajena ličnost* at this year's Kastav Cultural Summer. He will present to the audience the character and work of Srećko Šojić, the role the wider audience will recognize from the comedies *Bela lađa* and *Tesna koža*. Siniša Pavić, creator of the character of Srećko Šojić, described him in the words: *Srećko Šojić is the paradigm of our time, he does not have any positive qualities, either in life or at work, yet he is still very popular.* This statement is mirrored on the play by problematizing the moral image of a practicable, modern and adaptable person for whom all conditions and moral challenges of any kind for achieving a personal goal are unusually easy. The same conditions for the other person would be completely unacceptable because they imply humiliation and moral ruin. By the agility and spirit of the rural rascal, he imposes himself to the European Union as a candidate for the president. No set condition is insuperable to him, because everything he offers doesn't cost him personally anything. The tragedy is completely acceptable to him, and this personal betrayal he calls *co-operation*.. Every deception he says with ease, he skillfully twists reality and adjust it to the moment with virtuosity.

Neponovljivi komičar i proslavljeni glumac Milan Lane Gutović ove godine na Kastafsko kulturno leto donosi izvrsnu hit komediju *Ukrajena ličnost*. Publici će se predstaviti likom i djelom Srećka Šojića odnosno ulogom po kojoj ga prepoznaje šira publika iz komedija *Bela lađa* i *Tesna koža*. Siniša Pavić, kreator lika Srećka Šojića, opisao ga je riječima: *Srećko Šojić je paradigma našeg vremena, on nema nijednu pozitivnu osobinu, ni u životu, ni na poslu, a ipak je veoma omiljen.* Ta se tvrdnja zrcali na predstavi problematizirajući moralnu sliku praktične, moderne i prilagodljive osobe kojoj su za postizanje osobnog cilja svi uvjeti i moralni izazovi bilo koje vrste neobično laki. Isti ti uvjeti drugoj bi osobi bili potpuno neprihvatljivi jer podrazumijevaju poniženje i moralnu propast. Spretnošću i duhom seoske bitange, on se nameće Europskoj uniji kao kandidat za predsjednika. Nijedan postavljeni uvjet njemu nije nesavladiv, jer ništa što nudi njega osobno i ne košta. Izdaja je za njega potpuno prihvatljiva, a tu osobnu izdaju naziva *suradnjom*. Sve što izgovori oboji lakoćom prevare, spretno izvrće realnost i virtuosno je prilagođava trenutku.



24 / 07 / 2018 20:00 h / Vikotova bačvarija

## SPART JAZZ QUINTET

Spartaco Črnjarić has been playing guitar with numerous bands since his fourteenth year. For more than 20 years he was a member of the famous group *Bonaca*, which began popular ča-wave in the 70s. He is one of the most prominent jazz musicians in Kvarner and Croatia, which is demonstrated through his cooperation with many musicians.

Damjan Grbac started his musical career in GD Spinčići playing the clarinet. In 2005 he started playing double bass and graduated with the best grades at jazz academy Giuseppe Tartini in Trieste.

Tonči Grabušić plays drums since he was thirteenth year old. In the late 1980s, he joined the greatest songwriter of the region, Đorđe Balašević, with whom he intensely performed in more than 200 concerts, and testified to the last tour in Yugoslavia. In the 1990s, he founded with Elvis Stanić E.S. GROUP, with whom he performed at the Montreux Jazz Festival. In 2011 he received the highest professional award, the *Status Award* for the Best Jazz Drummer in 2010.

Majda Marenčić gained her first musical experience in the famous ensemble from Rijeka Putokazi, where she worked on projects „Nova zemlja“ and „Hrvatske narodne uspavanke“, written by Elvis Stanić. She participated in the performances of *King Lear* and *Medea* by the Ulysses Theater in Brijuni, and she also performed as a member of various polyphonic vocal groups. As an accompanying vocal she collaborated with the HGM Jazz Orchestra, Marko Tolja, Dražen Turina Šajeta and others.

Robert Mikuljan from Labin was born in 1981 in Pula. He started playing trumpet at the age 12 and has been performing since he was 14 years old. He has mastered a jazz trumpet at Conservatory Giuseppe Tartini di Trieste in Italy, in the class of prof. Klaus Gesing. He collaborated with Croatian, Slovenian and Italian jazz musicians such as Giovanni Maier, Giancarlo Schiaffini, Luca Collusi, Daniela D'agaro, Denis Razumović, Branko Sterpin, Zoran Majstorović, Tamara Obrovac, Zlatko Kaučić .... He is a member of JazzIstra orchestra and Big Band of Pula. In collaboration with the HRT Big Band. Robert presented at the concert his „Nove skladbe za Jazz orkestar HRT-a“ with the song *Crne ruki* in the show *Vrijeme je za jazz*.

Spartaco Črnjarić od svoje četrnaeste godine svira gitaru u brojnim glazbenim sastavima. Više od 20 godina bio je član kultne grupe *Bonaca*, koja je započela popularni ča-val 70-tih godina. Jedan je od najistaknutijih jazz glazbenika na području Kvarnera i Hrvatske što pokazuje suradnja s brojnim glazbenicima.

Damjan Grbac svoju je glazbenu karijeru započeo u GD Spinčići, svirajući klarinet. Godine 2005. počinje svirati kontrabas te je diplomirao s najboljom ocjenom na jazz akademiji *Giuseppe Tartini* u Trstu.

Tonči Grabušić svira bubnjeve od trinaeste godine. Kasnih 80-tih pridružuje se najvećem kantautoru regije, Đorđu Balaševiću, s kojim intenzivno nastupa na više od 200 koncerata, a svjedoči i posljednjoj Jugoslavenskoj turneji. 90-tih, s Elvisom Stanićem osniva E.S. GROUP, s kojim nastupa na Montreux Jazz Festivalu. Godine 2011. dobiva najveće strukovno priznanje, nagradu *Status* za najboljeg jazz bubnjara u 2010.

Majda Marenčić svoje je prvo glazbeno iskustvo stekla u poznatom riječkom ansamblu *Putokazi*, gdje je radila na projektima *Nova zemlja* i *Hrvatske narodne uspavanke*, autora Elvise Stanića. Sudjelovala je u predstavama *Kralj Lear* i *Medea* Kazališta Ulysses na Brijunima, a nastupa i kao članica različitih višeglasnih vokalnih sastava. Kao prateći vokal surađivala je HGM Jazz Orchestra, Markom Toljom, Draženom Turinom Šajetom i drugima.

Robert Mikuljan iz Labina rođen je 1981. godine u Puli. Trubu počinje svirati sa 12 godina te aktivno nastupa od svoje 14. godine. Magistrirao je jazz trubu na *Conservatoriu Giuseppe Tartini di Trieste* u Italiji, u klasi prof. Klause Gesinga. Suradivao je sa hrvatskim, slovenskim i talijanskim jazz glazbenicima među kojima su Giovanni Maier, Giancarlo Schiaffini, Luca Collusi, Daniele D'agaro, Denis Razumović, Branko Sterpin, Zoran Majstorović, Tamara Obrovac, Zlatko Kaučić .... Član je JazzIstra orkestra i Big Banda Pule. U suradnji sa big bandom HRT-a Robert se predstavio na koncertu *Nove skladbe* za Jazz orkestar HRT-a sa skladbom *Crne ruki* u emisiji *Vrijeme je za jazz*.



25 / 07 / 2018 21:00 h / Crekvina

## JOSO BUTORAC I KLAPA VINČACE

Joso Butorac has delighted the audience with his songs and his voice for over 40 years. He is the pride of Novi Vinodolski, which he did not leave during his entire music career. He devoted his life to music, from singing on the terraces and parties (mostly with his *Vivak* group), singing in the klapa, performing at festivals to today's belcanto concerts. He started singing while he was still very young, in 1970, at the competition of amateur singers *Sijelo 18*, at the Jadran cinema in Rijeka. Instead of a career in theater, he chose singing with different groups at numerous dance halls in the Primorje, especially on summer terraces. In 1974 he founded the *Vivak* group, which was one of Kvarner's most popular entertainment groups for decades. For ten years he was the first tenor of the *Novljani* klapa. He is the triple winner of the Festival of Melodies of Istria and Kvarner (MIK).

Klapa Vinčace was founded in September of 1999 with the aim of preserving and nurturing polyphonic a cappella interpretation of Dalmatian and Primorje melodies. The name „vinčace“ represents a wreath of plants that was in the past worn by the girls on their heads before their wedding. Klapa creates its expression by nurturing a lyrical approach to interpretation, especially by paying attention to the *fusion of voices*. A great incentive for its work is in the heritage of their region and in search of old and forgotten tunes. In this way, in cooperation with numerous composers (Čaleta, Stipišić, Prašelj), klapa successfully continues the singing tradition of the Croatian coast. Numerous guest performances throughout the country and around the world confirm the exceptional success of klapa, and Vinčace had guest performances on three continents, Europe (Slovenia, Austria, Italy, Hungary), Africa (Algeria) and South America (Argentina). Klapa Vinčace is a triple consecutive winner of the Dalmatian Klapa Festival in Omiš, a pride of all its members and all citizens of the city of Novi Vinodolski.

Joso Butorac oduševljava publiku svojim pjesmama i svojim glasom već više od 40 godina. Ponos je Novog Vinodolskog, kojeg nije napustio tijekom čitave glazbene karijere. Život je posvetio glazbi, od pjevanja na terasama i feštama (najviše uz svoju grupu *Vivak*), pjevanja u klapi, nastupa na festivalima do današnjih belcanto koncerata. Počeo je pjevati još vrlo mlad, 1970. godine, na natjecanju pjevača amatera *Sijelo 18*, u tadašnjem riječkom kinu Jadran. Umjesto karijere u kazalištu, odabire pjevanje sa zabavnim grupama po brojnim plesnjacima na Primorju, posebno na ljetnim terasama. Godine 1974. osniva grupu *Vivak* koja je desetljećima bila jedna od najpopularnijih zabavnih grupa sa Kvarnera. Punihi deset godina bio je prvi tenor klape *Novljani*. Trostruki je pobjednik Festivala Melodije Istre i Kvarnera.

Klapa Vinčace osnovana je u rujnu 1999. godine s težnjom očuvanja i njegovanja višeglasne *a cappella* interpretacije dalmatinskih i primorskih napjeva. Naziv *vinčace* predstavlja vijenac od bilja kojeg su davnih godina na glavi nosile djevojke uoči svog vjenčanja. Klapa svoj izričaj stvara njegujući lirski pristup interpretaciji, posebno obrađujući pažnju na *fuziju glasova*. Veliki poticaj za svoj rad nalazi u baštini svoga kraja te u traganju za starim i zaboravljenim napjevima. Na taj način, u suradnji sa brojnim skladateljima (Čaleta, Stipišić, Prašelj), uspješno nastavlja pjevačku tradiciju Hrvatskog primorja. Brojna gostovanja diljem domovine, ali i svijeta, potvrđuju izniman uspjeh klape pa se tako Vinčace može pohvaliti gostovanjima na tri kontinenta, Europi (Slovenija, Austrija, Italija, Mađarska), Africi (Alžir) i Južnoj Americi (Argentina). Klapa Vinčace trostruki je uzastopni pobjednik Festivala dalmatinskih klapa u Omišu, na ponos svih članova i svih građana grada Novog Vinodolskog.





01 / 08 / 2018 21:00 h / Crekvina

## ĆIRO (TARIK FILIPOVIĆ)

**Redatelj:** Tarik Filipović, **glumi:** Tarik Filipović

Football, like no other sport, provokes strong reactions, disputes, worships, and attacks. The stadiums, cheering, teams, world championships, all of that is so much a part of everyday life, that these important dates can almost be included in the calendar as state holidays. Euphoria is at its peak, so the theme of this monodrama was imposed by itself. But apart from football in the broader sense, here is something more interesting in the spotlight. A person, character, a football icon, which, in addition to his name, binds more associations and anecdotes than any other urban legend. This is, of course, Miroslav "Ćiro" Blažević - the distinctive and unique football coach of all the coaches, as he was named at the 1998 World Cup in France, whose sentences are quoted today, his famous *my son* has given him an inseparable personal seal, as well as his immediacy and eccentricity.

His life is at the centre of this monodrama, which is the most recent project of one of the most famous actors in the region, Tarik Filipović. What Ćiro Blažević represented for Tarik while growing up, as a man and as a passionate football fan? In what way did the personality of Ćiro Blažević inspire Tarik Filipović after a long-standing friendship, we will see through this witty, but moving monodrama.

Nogomet, kao nijedan drugi sport, izaziva buru reakcija, o njemu se polemizira, obožava ga se i napada. Stadioni, navijanja, reprezentacije, svjetska, europska prvenstva, sve to toliko obilježava svakodnevicu da se ti važni datumi gotovo mogu upisivati u kalendar kao državni praznici. Euforija je do vrhunca, stoga se tema ove monodrame nametnula sama. No, osim nogometa u širem smislu, ovdje je u središtu pažnje nešto mnogo zanimljivije. Osoba, karakter, jedna nogometna ikona, koja uz svoje ime veže više asocijacija i anegdota nego bilo koja druga urbana legenda. Radi se, naravno, o Miroslavu Ćiri Blaževiću. Osebujan i neponovljiv nogometni *trener svih trenera*, kako su ga prozvali na Svjetskom prvenstvu u Francuskoj 1998. čije rečenice citiraju dan danas, njegovo slavno *sine moj* dalo mu je neizbrisiv osobni pečat, kao i njegova neposrednost, ali i ekscentričnost.

Njegovim životom se i bavi ova monodrama koja je najnoviji autorski projekt jednog od najpoznatijih glumaca u regiji, Tarika Filipovića. Što je Ćiro Blažević predstavljao za Tarika kroz njegovo sazrijevanje, kao čovjeka i kao strastvenog nogometnog navijača? Na koji je način ličnost Ćire Blaževića inspirirala Tarika Filipovića nakon dugogodišnjeg prijateljstva vidjet ćemo kroz ovu duhovitu, ali i dirljivu monodramu.







02 / 08 / 2018 21:00 h / Crekvina

## DENIS NOVATO TRIO

Denis Novato je slovenski glazbenik, višestruki svjetski prvak u sviranju dijatonske harmonike. Kada je imao oko 9 godina, na rođendanu se je po prvi puta susreo sa harmonikom. Njegovi roditelji su primijetili da je očaran instrumentom stoga su mu kasnije omogućili da je nauči svirati. Sviranje na harmonici bila je izvanškolska aktivnost za njega i nikada nije imao visoke ambicije. Ipak, počeo je sudjelovati na raznim natjecanjima i osvojio je razne nagrade, a sve je kulminiralo kada je 1999. osvojio titulu svjetskog prvaka u sviranju dijatonske harmonike. Danas se ubraja među najveće svjetske virtuozne na tom instrumentu. Komponirao je više od 50 vlastitih skladbi, što za sebe, što za druge glazbenike. Svirao je u Rusiji, Australiji, SAD-u i Kanadi. Uz sviranje bavi se i podučavanjem, uglavnom u Italiji i Austriji. Ove godine slavi 30. godišnjicu uspješne karijere.

Denis Novato is a Slovenian musician, a multiple world champion in playing diatonic accordion. When he was about 9 years old, on his birthday he came across an accordion for the first time. His parents noticed that he was completely fascinated by the instrument, so later they gave him an opportunity to learn how to play it. Playing on the accordion was an extracurricular activity for him and he never had high ambitions. However, he began participating in various competitions and won various prizes, all culminating in 1999 when he won the title of the world champion in playing diatonic accordion. Today he is one of the world's greatest virtuosos on this instrument. He has composed over 50 compositions, some for himself and some for other musicians. He played in Russia, Australia, USA and Canada. Besides playing, he is also involved in teaching, mainly in Italy and Austria. This year he celebrates 30<sup>th</sup> anniversary of a successful career.

07 / 08 / 2018 21:00 h / Crekvina

## MICHAEL LANGER & SABINE RAMUSCH

Michael Langer and Sabine Ramusch started playing together as „Guitar & Passion“ duo in 2009. „Guitar“ stands for their absolute virtuosity on their instruments and „Passion“ describes their intense way of sharing music with their audience. Since then they have been playing concerts all over Europe, as well as traveling in USA and Asia. In 2010 they released their first album *Guitar & Passion* followed by the second cd *Latin Experience* in 2013. The duo specializes in combining elements of many different musical styles and incorporating them into their own music vocabulary. They are performing on two nylon string guitars.

Michael is considered one of the best Austrian guitarists, a true master of various styles of guitar playing. He is coming from the world of classical guitar but is also an experienced acoustic fingerstyle player who has won the competition at the American Fingerstyle Guitar Festival, the Ultimate Guitar Competition, the American Thrum Guitar Award and the title Best Acoustic Fingerstyle Guitarist awarded by the famous *Guitar Player* magazine. He is currently teaching at the *Anton Bruckner University* in Linz and at the *University of Music and Arts* in Vienna. With over 50 publications, guitar methods, arrangements and compositions, Michael Langer is one of most successful authors in Austria and Germany and has traveled around the world with his music.

Sabine Ramusch is an Austrian guitar player. She has been awarded many international prizes in the world of classical guitar. Besides playing classical music she is also a master of various styles of music like jazz, pop and rock and she mixes them to deliver a unique voice on the instrument. Her tone on the guitar has been described as noble and elegant and brings a lot of passion to her performances. She has been intensively traveling from Europe to China to sold out concert halls and numerous audiences.

Michael Langer i Sabine Ramusch počeli su zajedno nastupati 2009. kao *Guitar & Passion* duo. U tom nazivu gitara je sinonim za njihovu apsolutnu virtuoznost na instrumentu dok strast opisuje njihove iznimno intenzivne nastupe. Od tada su imali prilike nastupati u koncertnim dvoranama i na festivalima širom Europe, SAD-a i Azije. Njihov prvi album *Guitar & Passion* izlazi 2010., a zatim slijedi cd *Latin Experience* iz 2013. Ovaj duo je poznat po tome što kombinira razne glazbene stilove i inkorporira ih u svoj zvuk i u svoj glazbeni vokabular. Najčešće nastupaju na klasičnim *nylon string* gitarama.

Michael je smatran ponajboljim austrijskim gitaristom koji maestralno barata raznim stilovima sviranja gitare. Dolazi iz svijeta klasične gitare ali je također vrlo iskusan i u akustičnim *fingerstyle* izvedbama. Dobitnik je mnogih prestižnih nagrada od kojih može izdvojiti pobjedu na American Fingerstyle Guitar Festival i Ultimate Guitar Competition, nagradu American Thrum Guitar i titulu Best Acoustic Fingerstyle Guitarist koju dodjeljuje slavni časopis *Guitar Player*. Trenutno predaje na *Anton Bruckner University* u Linzu i na *University of Music and Arts* u Beču. S preko 50 publikacija, gitarističkih metoda, aranžmana i kompozicija, Michael Langer je jedan od najuspješnijih autora na područjima Austrije i Njemačke te je sa svojom glazbom nastupao širom svijeta.

Sabine Ramusch je austrijska gitaristica, osvajačica mnogobrojnih međunarodnih nagrada i priznanja u svijetu klasične gitare. Osim klasične glazbe ona također maestralno izvodi i druge glazbene stilove kao što su jazz, pop i rock te ih zajedno inkorporira u svoj vlastiti jedinstveni zvuk na instrumentu. Njezin ton na gitari najčešće je opisivan kao elegantan i plemenit i donosi mnogo strasti njenim nastupima. Nastupala je u rasprodanim koncertnim dvorana i pred mnogobrojnom publikom od Europe do Kine te i dalje nastavlja intenzivno koncertirati.







08 / 08 / 2018 19:30 h / Crekvina

## STONOGA GOGA (TEATAR POCO LOCO)

**Redateljica:** Renata Carola Gatica, **tekst:** Andrijana Grgičević, **glume:** Zrinka Kušević, Goran Guksić, Marta Bolfan Ugljen, Maja Katić

*Gdje spavaju bubamare? Što prodaje smrdljivi Martin? Tko je kraljica kukaca? Kako leptirica uspavljuje bebe čahurice? Zašto mravi nemaju vremena?*

Pogledajte *Stonogu Gogu* i saznat ćete sve to, a i druge važne informacije o sitnim šumskim životinjama. Tekst *Stonoga Goga* nagrađen na 9. izdanju festivala Mali Marulić, govori o modnoj ovisnici Gogi, koja za svaku nogu bira drugačiju cipelu. Ona uživa u japankama, štiklama, čizmama i šlapama sve dok je susret sa jednom gladnom pticom ne opameti. Cipele su razbacane po cijeloj šumi, a Goga je na sto muka! U napetoj potrazi za svojim blagom, ona shvaća da su prijatelji, pomaganje i empatija vredniji od svake cipele. Glumci *Teatra Poco Loco* izvode ovu poučnu priču uz puno glazbe, (pjevujući i svirajući uživo), a dojam upotpunjuje bogato ilustrirana scenografija koja nas vodi u najtajnije djelove šume. Predstava je namijenjena djeci od 3 do 10 godina.

Where do ladybug sleep? What does stinkbug sell? Who is the queen of insects? How does mother butterfly lull her baby cocoons? Why do the ants have no time?

See *Stonoga Goga* and you'll find out all that and other important information about tiny forest animals. The text *Stonoga Goga*, awarded at the 9<sup>th</sup> edition of the Mali Marulić festival, speaks of the fashion addict Goga, who chooses a different shoe for each leg. She enjoys slippers, high heels and boots, until she change her mind as a result of an encounter with a hungry bird. Shoes are scattered all over the woods, and Goga is in a hurry! In pursuit of her treasure, she realizes that friends, helping and empathy are more valuable than any shoe. Actors of *Theater Poco Loco* perform this educational story with lots of music (singing and playing on stage), and the impression is complemented by a richly illustrated scenography that leads us to the most mysterious parts of the forest. The play is intended for children from 3 to 10 years.



12 / 08 / 2018 21:00 h / Crkva sv. Jelene Križarice

## TRIO VELJAK I SLAĐANA ČOLOVIĆ

Trio Veljak is a family music ensemble that has been operating for many years. The first full-length concert they held in Medulin in 1998. This family musical ensemble held numerous concerts and performances, and compositions of all stylistic periods are usually arranged and composed by Valter Veljak - academic contrabassist and father of violinists Maja and Nataša Veljak.

Valter Veljak has performed numerous solo concerts in Croatia and abroad (Iceland, Norway, Denmark, Tunisia, Greece, Italy, Spain, France ...), performed as a soloist at the Rijeka Chamber Orchestra, the Dubrovnik Symphony Orchestra and the Orchestra of Opera in Rijeka. He is the leader of the contrabass parts in the orchestra of opera of I. pl. Zajc in Rijeka and is engaged in pedagogical work.

Maja Veljak often performs with the family chamber ensemble Quartet Veljak and the Rijeka Chamber Orchestra whose member she is, and with whom she also performed as a soloist. She is the recipient of many awards at violinist competitions. In 2014 she received the recognition of Primorje-Gorski Kotar County as the most successful educator.

Nataša Veljak has been a member of the Veljak Musical Ensemble since 1997 and occasionally performs with the orchestra of HNK Ivan pl. Zajc, the Rijeka Chamber Orchestra, the Baroque Ensemble of Collegium musicum Fluminense, and collaborates with numerous musicians. She is a longtime associate of the School for Gifted Children "Novigrad Spring" where she was a mentor of a workshop for stage music.

Slađana Čolović is an academic musician guitarist and guitar professor. During her studies, she attended seminars of recognized guitarist pedagogues such as Costas Cotsiolis, Marco Tamayo, Goran Krivokapić, Aniello Desiderio and others. Currently she works at the Music School „Ivan Matetić Ronjgov“ in Rijeka as a professor of guitar and plays in various chamber ensembles with whom she held numerous concerts.

Trio Veljak je glazbeni obiteljski ansambl koji djeluje dugi niz godina. Prvi cjelovečernji koncert održali su 1998. godine u Medulinu. Ovaj glazbeni obiteljski sastav iza sebe ima brojne koncerte i nastupe, a skladbe svih stilskih razdoblja najčešće priređuje, aranžira i sklada Valter Veljak, akademski kontrabasist i otac violinistica Maje i Nataše Veljak.

Valter Veljak je održao je brojne solističke koncerte u zemlji i inozemstvu (Island, Norveška, Danska, Tunis, Grčka, Italija, Španjolska, Francuska...), nastupao kao solist uz Riječki komorni orkestar, Dubrovački simfonijski orkestar i Orkestar Riječke opere. Vođa je dionice kontrabasa u orkestru Opere HNK Ivana pl. Zajca u Rijeci i bavi se pedagoškim radom.

Maja Veljak često nastupa s obiteljskim komornim ansamblom Kvartet Veljak i s Riječkim komornim orkestrom čiji je član, s kojim je nastupala i kao solist. Dobitnica je mnogih nagrada na natjecanjima violinista. Godine 2014. dobila je priznanje Primorsko-goranske županije kao najuspješniji prosvjetni djelatnik.

Nataša Veljak od 1997. je članica glazbenog ansambla Veljak, a povremeno nastupa s Orkestrom opere HNK Ivana pl. Zajca, Riječkim komornim orkestrom, baroknim ansamblom Collegium musicum Fluminense, te surađuje s mnogim glazbenicima. Dugogodišnja je suradnica Škole za nadarenu djecu Novigradsko proljeće gdje je bila mentorica radionice scenske glazbe.

Slađana Čolović je akademski glazbenik gitarist i profesor gitare. Tijekom školovanja pohađala je seminare priznatih gitarističkih pedagoga kao što su Costas Cotsiolis, Marco Tamayo, Goran Krivokapić, Aniello Desiderio i drugi. Trenutno radi u Glazbenoj školi Ivana Matetića Ronjgova Rijeka kao profesoric gitare te svira u raznim komornim sastavima s kojima ostvaruje mnogobrojne koncerte.



14 / 08 / 2018 20:00 h / Pelini

## LIKA KOLORADO

Members of this band from Zagreb have started their musical journey in different ensembles until they formed Lika Colorado in 2015. The following year, they attracted the attention of audience and critics with their first single *Kralj*, published by the Aquarius Records publishing house, followed by successful video clips - "Smiješ zaurlat" and "Sigurno". Musical expression of Lika Colorado critics compare to the most successful indie rock and britpop bands of the 90s, and despite their brief presence on the domestic scene, they won the audience with catchy and radiophonic songs and outstanding live performances. They won the 21<sup>st</sup> edition of the HaGeef demo festival and made a remarkable festival tour in the region. This year they released their debut album *Smiješ zaurlat*. Lika Colorado is: Filip Ridički (vocals), Vanja Senčar (guitar), Ana Jelić (bass guitar) and Pavle Gulić (drum).

Članovi ovog zagrebačkog benda svoje su glazbeno putovanje započeli su u različitim sastavima da bi 2015. godine zajedno formirali Liku Colorado. Već slijedeće godine privukli su pažnju publike i kritike svojim prvim singlom *Kralj*, nakon kojeg su uslijedili i uspješni video spotovi *Smiješ zaurlat* i *Sigurno*. Glazbeni izričaj Like Colorado kritika nalazi na tragu najuspješnijih indie rock i britpop bendova '90-ih, a unatoč kratkom stažu na domaćoj sceni, publiku su osvojili zaraznim i radiofoničnim pjesmama te izvrsnim nastupima uživo. Pobjedili su na 21. izdanju HaGeef demo festivala i odradili zapaženu regionalnu festivalsku turneju. Ove godine izašao im je debitantski album *Smiješ zaurlat*. Liku Colorado čine Filip Ridički (vokal), Vanja Senčar (gitara), Ana Jelić (bas gitara) i Pavle Gulić (bubanj).





17 / 08 / 2018 21:00 h / Crekvina

## HLADNO PIVO

Hladno pivo jedan je od najpoznatijih hrvatskih rock sastava. Okupili su se krajem osamdesetih u zagrebačkom predgrađu Gajnice, da bi već devedesetih postali jedan od najpoznatijih punk rock sastava. Tekstovi njihovih pjesama obično izražavaju kritičan stav prema vladajućem ustroju društva te često ismijavaju brojne društvene običaje i prihvaćene norme ponašanja. Njihovu glazbu karakterizira jednostavan punk - rock stil. Prodali su više od 60000 primjeraka albuma te odsvirali brojne koncerte, kako u Hrvatskoj tako i u inozemstvu (Sloveniji, Bosni i Hercegovini, Srbiji, Makedoniji, Njemačkoj). dobitnici su mnogih priznanja i nagrada – 8 Porina, 8 Zlatnih Koogli, 2 Crna mačka, nagradu Davorin... Za CD sa pjesmom Šamar sastav je 2003. godine dobio nagradu *Joško Kulušić* za promicanje ljudskih prava u medijima. U proljeće 2005. Hladno Pivo je krenulo do tada u najveću glazbenu turneju u karijeri. Najveći koncert do tada održavaju, po prvi puta u velikoj dvorani Doma sportova pred oko 10 000 obožavatelja. U proljeće 2007. izdali su album *Knjiga žalbe* i na turneji posjetili sve veće gradove u Hrvatskoj. Nakon poduže stanke 2011. objavili su novi album pod nazivom *Svijet glamura*, a 2015. izdaju album *Dani zatvorenih vrata*. Ove godine Hladno pivo obilježava 30 godina prisustva na glazbenoj sceni.

Hladno pivo is one of the most famous Croatian rock bands. They were formed in the late eighties in Gajnice, the suburb of Zagreb, and during the nineties they became one of the most famous punk rock bands. The lyrics of their songs usually express a critical attitude towards the governing structure of society and often ridicule many social customs and accepted norms of behavior. Their music is characterized by a simple punk - rock style. They sold more than 60000 albums and played numerous concerts both in Croatia and abroad (Slovenia, Bosnia and Herzegovina, Serbia, Macedonia, Germany). They are the winners of many awards and prizes - 8 Porins, 8 Zlatna Koogla, 2 Crna mačka, Davorin Award ... In 2003, the CD containing the song Šamar was awarded the *Joško Kulušić* Award for Promoting Human Rights in the Media. In the spring of 2005, Hladno Pivo started the biggest tour of their career. The biggest concert held on that tour was in front of about 10,000 fans, for the first time in the big hall of „Dom sportova“. In the spring of 2007 they released album „Knjiga žalbe“ and did the tour on which they held concerts in all the larger cities in Croatia. After a longer break, in 2011 they released a new album titled *Svijet glamura*, and released the album *Dani zatvorenih vrata* in 2015. This year, Hladno pivo marks the 30<sup>th</sup> anniversary of their presence on the music scene.





21 / 08 / 2018 21:00 h / Crekvina

## POSljednja FREUDOVA SEANSA

**Prijevod, scenografija i režija:** Marko Torjanac, **glume:** Marko Torjanac i Franjo Dijak

Godina je 1939. Europa tone u kaos Drugog svjetskog rata, a mi svjedočimo susretu Sigmunda Freuda i C. S. Lewisa. U neminovnom srazu dvaju svjetonazora, ova dva velika uma čije je mišljenje i djelovanje uvelike oblikovalo današnji svijet, sukobljavaju se oko pitanja *Postoji li Bog?*. Tijekom jednoipolsatne gorljive potrage za smislom imamo priliku zaviriti i u njihove osobne životne priče koje su ishodišta njihovih uvjerenja, ali i dvojbi. Ova drama, bogata promišljanjima o smislu života, postavlja kompleksna pitanja o našoj civilizaciji i našem današnjem vremenu, ali i o vječnoj potrebi čovjeka da objasni svijet i pronade smisao. Posljednja Freudova seansa dobila je 2009. godine prestižnu nagradu Off Broadway Alliance.

The year is 1939 and Europe is sinking into chaos of the Second World War, and we are witnessing the meeting of Sigmund Freud and C. S. Lewis. In the inevitable clash of the two worldviews, these two great minds whose thinking and action have greatly shaped the present world, collide with the question of *Is there God?* During their one and a half hour long fiery quest for meaning, we have a chance to look at their personal life stories, which are the origin of their beliefs, but also of doubts. This drama, rich in thoughts about the meaning of life, raises complex questions about our civilization and the time we live in, but also about the eternal need of man to explain the world and find a meaning. „Posljednja Freudova seansa“ won the prestigious Off Broadway Alliance Award in 2009.

27 / 08 / 2018 21:00 h / Crekvina

## TINSAGU PROJECT

The "Tinsagu Project" repertoire is a musical journey characterized by well known Japanese folk songs, coming from medieval times until the end of the 20th Century. This journey begins in Okinawa, the capital of the folkloristic music of the most southern isles of the country, and continues to the central regions. It ends in the Hokkaido Island and finishes in the extreme north of Japan. Kozato's mezzo-soprano has been described as "warm and rounded, soft and reckless, pungent and persuasive", and Lupi's guitar playing beautifully matches her colorful voice and blends perfectly with her sound.

After graduating from "Tokyo National University of Fine Arts and Music" and "Lucio Campiani College of Music" in Mantova, Akiko continued her studies at the "Choir of Teatro alla Scala"(La Scala) in Milan. She performed at numerous music and arts festivals throughout Asia and Europe singing traditional Japanese music as well as works by renowned composers in classic and contemporary music.

Acoustic guitar player coming from the world of classical guitar, Walter Lupi has more than thirty years of musical activity. He has recorded eight albums, some of them for important labels such as "BMG Ricordi" and "Acoustic Music Record". As a soloist, Walter played many of the top acoustic guitar festivals throughout Europe sharing the stage with famous guitarists such as Dominic Miller, Stanley Jordan, Sarah Jane Morris, Bireli Lagrene, Roland Dyens, Tommy Emmanuel and many others. Walter is also a guitar teacher focused on further musical and stylistic evolution of his own personal guitar playing technique called the "flatfinger".

Repertoar Tinsagu Projecta možemo nazvati glazbenim putovanjem kroz povijest japanske tradicionalne glazbe, od srednjovjekovnih skladbi pa do glazbe iz 20. stoljeća. Njihovo putovanje počinje u Okinawi, središtu folklorne glazbe u južnom dijelu zemlje, zatim nas vodi do centralnih regija sa stajalištem na otoku Hokkaido da bi završili na krajnjem sjeveru Japana. Mezzosopran vokalistice Akiko Kozato najčešće je opisivan kao topao i zaokružen, mekan i nemiran, opor i uvjerljiv, a sviranje gitariste Waltera Lupija savršeno nadopunjava kolorističan zvuk njezinog glasa.

Akiko Kozato diplomirala je na nacionalnom umjetničkom i glazbenom sveučilištu u Tokiju i konzervatoriju *Lucio Campiani* u Mantovi, Akiko je nastavila svoje studije pod okriljem zbora prestižnog milanskog kazališta *Teatro alla Scala (La Scala)*. Nastupala je na mnogobrojnim umjetničkim i glazbenim festivalima širom Azije i Europe izvođeci japansku tradicionalnu glazbu te djela skladatelja klasične i suvremene ozbiljne glazbe.

Walter Lupi je akustični gitarist koji dolazi iz svijeta klasične gitare iza sebe ima koncertističku karijeru koja traje već više od trideset godina. Kao solist nastupao je na vrhunskim gitarističkim festivalima širom Europe te dijelio pozornicu sa nekim od najcjenjenijih gitarista na svijetu (Dominic Miller, Stanley Jordan, Sarah Jane Morris, Bireli Lagrene, Roland Dyens, Tommy Emmanuel...). Walter također podučava sviranje gitare sa naglaskom na njeovu osobnu tehniku sviranja nazvanu *flatfinger*.





28 / 08 / 2018 20:00 h / Žudika

## NOLA

In spring 1993, the group Nola was founded by Gabi and Marijan in Pula. A singer of exceptional voice and a musician who recount their love story. Crazy in love with each other, as well as music, in 1994, they recorded their first album, single-cassette tape with the simple name "Nola". Years later, the album "Dio tebe" is released, leaving a deep mark on Croatian music and radio. „Dio tebe“ has become a kind of hymn of love. Thanks to their work, Nola also won several awards from the public and the profession, including the Journalist Award *Crni mačak*, which Gabi received in 1998 in the category of Singer of the Year. After the reach of the musical peaks, contrary to expectations, Nola takes a music break. In 2009 they released comeback album *Iznad oblaka* as the beginning of the new era for the group Nola. The song *Iznad oblaka* was the first single from the album. Right after the broadcast it became a radio hit. It was declared by Croatian Radio the hit of the year 2009 and won the Porin Prize in the category for the song of the year. Nola is also the winner of the *Istriana* Award, which is awarded to the most successful individuals of the Istrian County in the category of music. In 2017, they released EP *Negdje između*. This year Nola marks the 25<sup>th</sup> anniversary since the beginning of their musical career.

Grupu Nola su u proljeće 1993. godine u Puli osnovali Gabi i Marijan. Pjevačica iznimnog glasa i autor koji glazbom prepričavaju svoju ljubavno životnu priču. Ludo zaljubljeni jedan u drugoga, ali i glazbu, 1994. godine snimaju svoj prvi uradak, singl kasetu jednostavnog naziva *Nola*. Godinu kasnije izlazi album *Dio tebe*, kojim ostavljaju dubok trag na hrvatskoj glazbi i radijskom eteru. Dio tebe postala je svojevrsna himna ljubavi. Zahvaljujući dotadašnjem radu, Nola osvaja i nekoliko nagrada publike i struke, među njima Novinarsku nagradu *Crni mačak*, koju je Gabi dobila 1998. u kategoriji Pjevačica godine. Nakon dosega glazbenih vrhunaca, suprotno očekivanjima, Nola uzima glazbenu pauzu. Godine 2009. izlazi im povratnički album *Iznad oblaka* kao početak nove ere grupe Nola. Pjesma *Iznad oblaka* bila je prvi singl s istoimenog albuma. Odmah po emitiranju postala je radijski hit. Proglašena je od strane Hrvatskog radija hitom godine 2009 i osvojila nagradu Porin u kategoriji pjesma godine. Nola je i dobitnik nagrade *Istriana* koja se dodjeljuje najuspješnijim pojedincima Istarske županije i to u kategoriji glazba. 2017. godine izdaju EP *Negdje između*. Ove godine Nola obilježava 25. godišnjicu glazbene karijere.



## PARTNERSHIP PROGRAMS

**31<sup>st</sup> August 2018 / 8.30pm / Crekvina**

It is often said that Kastav has always remained one of the most important and largest centers of the entire chakavian culture to this day. It is enough to recall many great poets and melos who worked in the area of Kastav such as Vladimir Nazor or Ivan Matetić Ronjogov. On the legacy of these great people and today operate numerous writers and musicians who give their works more modern forms. In order to give them an opportunity to present their art in 2005, the festival of Chakavian Chanson - Čansonfest Kastav was launched in Kastav. Special feature of this evenings that take place within Čansonfest are certainly compositions whose texts are written in Chakavian dialect, more precisely in the northern Adriatic and Istrian chakavian. Since its foundation, Čansonfest has been regularly held in front of a full and enthusiastic audience. Idea and artistic direction is signed by Sasa Matovina and Sanjin Mandičić

**01<sup>st</sup> September 2018 / 9pm / somewhere in Kastav**

Zdola neba kastavskega has been held since 2013. The idea for the revue has developed spontaneously with the intention of presenting the work of a hairdresser and a beautician in a different way, through art. The specialty of the show is purely avant-garde hairstyles and makeup, so hairdressers and beauticians have the opportunity to show all their creativity and talents. Every year, organizers choose a totally different theme such as the City of Puppets and the Magic of the Mask, while this year they have imagined the Black and White world.

The organizers of the project are Ivana Rac, Kristina Dukić, Ana Jurčić and Tamara Viskočil.

# PARTNERSKI PROGRAM

## ČANSONFEST

31.08.2018. / 20:30 H / CREKVINA

Često se može čuti da je Kastav oduvijek bio i do danas ostao jedno od najvažnijih i najvećih središta cjelokupne

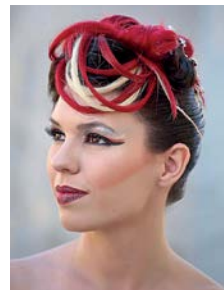


čakavske kulture. Dovoljno je prisjetiti se brojnih velikana čakavske poezije i melosa koji su djelovali na području Kastavštine poput Vladimira Nazora ili Ivana Matetića Ronjogova. Na naslijeđu tih velikana i danas djeluju brojni pisci i glazbenici koji svojim djelima daju modernije oblike. Kako bi im se pružila prilika da prezentiraju svoju umjetnost 2005. godine pokrenut je festival čakavske šansone Čansonfest u Kastvu. Posebnost večeri koje se odvijaju u sklopu Čansonfesta svakako su skladbe čiji su tekstovi pisani na čakavskom dijalektu, točnije na sjeverno-jadranskoj i istarskoj čakavštini. Čansonfest se od svog samog početka redovito održava pred prepunim i oduševljenim gledalištem. Ideju i umjetničko vodstvo potpisuju Saša Matovina i Sanjin Mandičić.

## ZDOLA NEBA KASTAVSKEGA

01.09.2018. / 21:00 H / NEGDJE U KASTVU

Revija Zdola neba kastavskega održava se od 2013. godine. Ideja za reviju razvila se spontano s namjerom da se rad frizera i kozmetičara predstavi na drugačiji način, kroz umjetnost. Posebnost revije su isključivo avangardne frizure i šminka čime frizeri i kozmetičari imaju priliku



pokazati svu svoju kreativnost i nadarenost. Svake godine organizatori biraju potpuno drugačiju temu poput Grada lutaka i Čarolija maska, dok su ove godine zamislili Crno-bijeli svijet.

Organizatorice projekta su Ivana Rac, Kristina Dukić, Ana Jurčić i Tamara Viskočil.

## KASTAV BLUES FESTIVAL

### 11. KASTAV BLUES FESTIVAL

Kao i na proteklih više nego uspješnih 10 izdanja Kastav Blues Festivala i ove godine predstavljamo najbolje od domaće i inozemne glazbene blues produkcije. Kastav Blues Festival se je tijekom proteklih deset godina profilirao u jedan od najvećih i najprestižnijih hrvatskih blues festivala kako u organizacijskaom tako i u programskom kontekstu čemu su doprinjeli nastupi izvođača s najprestižnijim glazbenim nagradama kao što su Grammy, Brit Awards ili Blues Music Awards, da ne spominjemo domaće ili regionalne glazbenike od kojih su većina dobitnici najvažnijih nacionalnih glazbenih nagrada poput Porina i sl.

Ovogodišnji program Kastav Blues Festivala, koji se i dalje drži visokih programskih i produkcijskih kriterija, održat će se u dvije večeri.

03.08.2018. / 21:00 H / FORTICA

MIKE SPONZA (I/CH), jedan je od najpoznatijih i međunarodno najaktivnijih talijanskih blues-glazbenika. U svojoj karijeri bilježi suradnje s istaknutim svjetskim imenima kao što su Dana Gillespie, Louisiana Red, Angela Brown, Carl Verheyen, Ian Siegal, Georgie Fame, Lucky Peterson i drugi. Izvršne recenzije Mikeovih albuma i nastupa uživo samo dokazuju njegov status sofisticiranoga blues-gitariste i skladatelja.

ANITA CAMARELLA & DAVIDE FACCHINI DUO (I) koji su dolazeći iz različitih glazbenih miljea (Anita, ozbiljna glazba, jazz i Davide, rock, blues) stvorili svoj glazbeni izričaj kojim dominiraju utjecaji raznih stilova i formi. Na njihovom repertoaru nalaze se skladbe talijanskog i američkog swinga četrdesetih godina prošlog stoljeća, jazz standardi, instrumentalne kompozicije pa sve do skladbi za solo pjevanje. Koncertirali su diljem Europe, SAD-a i Rusije, a realizirali su i nastupe s nejeminentnijim imenima suvremene gitarističke scene.

### 11. KASTAV BLUES FESTIVAL

As in the past 10 more than successful editions of Kastav Blues Festival, and this year we present the best of local and foreign music productions of blues. During the past ten years, Kastav Blues Festival has been one of the largest and most prestigious Croatian blues festivals, both in organizational and program context, with performances of artists with the most prestigious music awards such as the Grammy, Brit Awards or Blues Music Awards, not to mention local or regional musicians, most of whom are the winners of the most important national music awards such as Porin and so on.

This year's Kastav Blues Festival, which continues to hold high program and production criteria, will be held in two evenings.

3rd August 2018 / 9pm / Fortica

MIKE SPONZA (I / CH), is one of the best known and internationally most active Italian blues musician. In his career, he has collaborated with names such as Dana Gillespie, Louisiana Red, Angela Brown, Carl Verheyen, Ian Siegal, Georgie Fame, Lucky Peterson and others. Great reviews of Mike's albums and his live performances only prove his status as a sophisticated blues guitarist and composer.

ANITA CAMARELLA & DAVIDE FACCHINI DUO (I), coming from different musical milieus (Anita, contemporary music, jazz and David, rock, blues) they created musical expression dominated by influences of various styles and forms. In their repertoire are compositions of Italian and American swing from the forties of last century, jazz standards, instrumental compositions, and songs for solo singing. They have held concerts throughout Europe, the USA and Russia, and have also performed with the most eminent names of the contemporary guitar scene.

**4th August 2018 / 9pm / Crekvina  
VLATKO STEFANOVSKI BLUES TRIO (MK)**

Even as a member of the legendary Macedonian group, Leb i Sol Vlatko Stefanovski established himself as one of the most important names on the musical scene of the former state. After the breakup, the band continued with not less successful solo careers that launched Vlatko into a circle of true musical icons from these region. He has collaborated with the most eminent names in the world, has held concerts all over the world, and has recorded many albums. Whether it is traditional Macedonian music, fusion, rock or something completely different, Vlatko's virtuosity and musicality always come to the fore. At this year's KBF, he will be featured with his trio famous for furious blues-rock performances of standards and original compositions spiced with Vlatko's guitar pyrotechnics.

**TOMISLAV GOLUBAN BAND (HR)**

**Tomislav Goluban** is one of the most successful Croatian blues musicians. This singer, composer and harmonica player is the winner of four Porin, 3 HGU Status Awards, he recorded 9 albums, he regularly performs in various formations both on domestic and international stage, and is unique for his musical expression in which, in interesting way he combines blues with traditional Croatian music. Goluban is passionate about what he's doing, has a sense of humor and has entertaining performance.

**04.08. / 21:00 H / CREKVINA  
VLATKO STEFANOVSKI BLUES TRIO (MK)**

Još kao član legendarne makedonske skupine Leb i Sol Vlatko Stefanovski nametnuo se kao jedno od najznačajnijih imena glazbene scene bivše države. Nakon raspada banda nastavlja s ništa manje uspješnom solo karijerom koja je Vlatka lansirala u krug istinskih glazbenih ikona s ovih prostora. Suradivao je s najeminentnijim svjetskim imenima, koncertirao diljem svijeta, i snimio mnogo albuma. Bilo da se radi o tradicionalnoj makedonskoj glazbi, fusionu, rocku ili nečemu sasvim desetom uvijek do izražaja dolazi Vlatkova virtuoznost i muzikalnost. Na ovogodišnjem KBF-u predstaviti će se sa svojim triom poznatom po furioznim blues rock izvedbama standarda i autorskih skladbi začinjjenih Vlatkovom gitarističkom pirotehnikom.

**TOMISLAV GOLUBAN BAND (HR)**

Tomislav Goluban jedan je od najuspješnijih hrvatskih blues glazbenika. Ovaj pjevač, skladatelj i svirač usne harmonike dobitnik je četiri Porina, 3 nagrade Status HGU-a, snimio je 9 albuma, redovito nastupa u raznim formacijama kako na domaćoj tako i na internacionalnoj sceni, a jedinstven je u svojem glazbenom izričaju u kojem na zanimljiv način spaja blues s hrvatskom tradicionalnom glazbom. Golubanovi su aduti strast prema onome što radi, smisao za humor i privlačan nastup.

# IZLOŽBENI PROGRAM

## BRANKO KUKURIN

17.5. – 31.5.2018.

Branko Kukurin magistar je književnosti. Fotografijom se bavi od najranije mladosti. Do sada je izlagao na preko šezdeset skupnih i samostalnih izložbi. Svoje fotografije objavljivao je u domaćim i inozemnim edicijama, enciklopedijama, zbornicima, promidžbenim turističkim materijalima. Pet godina radio je kompletnu foto – produkciju Teatra *Ulysses* na Brijunima i međunarodne likovne kolonije *Iskanja* u Slovenskim Konjicama (Slovenija). U *Zborniku Kastavštine* i gradskom listu *Glas kastavski* obavljao je dužnost urednika fotografije, a to isto već godinama radi u Turističkoj zajednici Grada Kastva. Glavne teme njegova fotostvaralaštva su zavičajne kulturološke teme, tradicijsko nasljeđe, putopisna, teatarska, turistička i dokumentaristička fotografija. Član je HDLU Rijeka.

*Fotografije što ih prikazuje najnovijom izložbom (jednostavnog naziva Fotografije) ne pripadaju jedinstvenom, unaprijed osmišljenom ciklusu nego su plod višegodišnjega sustavnog fotografiranja kojemu je pristup najčešće dokumentarni, a poriv uglavnom opravdan željom da se ne pozabi, da ono što nam inače lako promakne i zaboravlja se ostane zabilježeno i – postane nezaboravno. (Ervin Dubrović)*

# EXHIBITION PROGRAMME

17<sup>th</sup> May-31<sup>st</sup> May 2018

Branko Kukurin is Master of Literature. He deals with photography since his earliest youth. So far he has over sixty joint and solo exhibitions. He published his photographs in domestic and foreign editions, encyclopedias, collections, promotional tourist materials. For five years he has been performing the complete photo production of the Theater *Ulysses* in Brijuni and the international art colony *Iskanja* in Slovenska Konjica (Slovenia). In the *Zbornik Kastavštine* and in the city newspaper *Glas Kastav* he has been the editor of photography, and he has been doing the same for years for the City of Kastav Tourist Board.

The main topics of his work are local cultural themes, traditional legacy, travel, theater, tourist and documentary photography. He is a member of HDLU Rijeka.



## GEORGETTE YVETTE PONTE

1<sup>st</sup> June -14<sup>th</sup> June 2018

Georgette Yvette Ponté was born in France, Nice in 1983. She graduated from the Academy of Fine Arts in Zagreb, sculpture course at Prof. Pero Bogdanić. She is a member of HDLU Rijeka. So far she has participated in 18 group exhibitions. She finds the greatest inspiration in stone and she always strives to retain the need for traditional skills. She was awarded three times in international art competitions. So far she has 4 public sculptures that are placed in Bol, Vrsar, Posedar and in Lanaken (Belgium).

*The exhibition is dedicated to well-known and lesser known personalities from the area of Rijeka, some of whom are completely forgotten. Through their interesting resumes and their contribution to science and art, I want to allow audiences to get acquainted with their work again... Georgette Yvette Ponté*

1.6. – 14.6.2018.

Georgette Yvette Ponté rođena je u Francuskoj, Nica 1983 .godine. Završila je Akademiju likovnih umjetnosti u Zagrebu, smjer kiparstvo kod prof. Peruška Bogdanića. Članica je HDLU-Rijeka. Dosad je sudjelovala na 18 skupnih izložbi. Najveću inspiraciju nalazi u kamenu i uvijek teži zadržati potrebu tradicionalne vještine. Nagrađivana je tri puta na međunarodnim likovnim natjecanjima. Njezine četiri javne skulpture smještene su u Bolu, Vrsaru, Posedarju te u Belgiji, Lanaken.

*Izložba je posvećena poznatim i manje poznatim ličnostima s Riječkog područja od kojih su neki potpuno zaboravljeni. Kroz njihove zanimljive živopise te njihov doprinos znanosti i umjetnosti želim omogućiti publici ponovni uvid u njihov rad. (Georgette Yvette Ponté)*



## MLADEN IVANČIĆ

15.6. – 28.6.2018.

Mladen Ivančić rođen je 1969. Bavi se skulpturom te je većina njegovih radova izrađena je od keramike. Član je HDLU-a Istre i Rijeke, ULUPUH-a i Kerameikona. Izlaže na mnogobrojnim skupnim i samostalnim izložbama.

Svoje radove predstaviti će izložbom pod nazivom *U očekivanju objave...*

**15<sup>th</sup> June.- 28<sup>th</sup> June 2018**

Mladen Ivančić was born in 1969, and he is dealing with making sculptures. Most of his works are made of ceramics. He is a member of HDLU of Istria and Rijeka, ULUPUH and Kerameikon. He has been exhibiting at numerous joint and solo exhibitions. He will present his works with an exhibition titled *In Expectation of revelation ...*





**30<sup>th</sup> June - 12<sup>th</sup> July 2018**

Milan Marin was born in 1955 in Bosanski Brod. He graduated in Art History in Ljubljana. He has been exhibiting at numerous solo and joint exhibitions in Croatia and abroad. He is the winner of many international art awards and recognitions. He is a member of HDLU of Istria. He lives and works in Umag. He is engaged with painting, and he draws the inspiration for his work from the segments of Istrian architecture.

## MILAN MARIN

30.6. – 12.7.2018.

Milan Marin rođen je 1955. u Bosanskom Brodu. Diplomirao je povijest umjetnosti u Ljubljani. Izlaže na brojnim samostalnim i skupnim izložbama u Hrvatskoj i inozemstvu. Dobitnik je međunarodnih likovnih priznanja i nagrada. Član je HDLU-a Istre. Živi i radi u Umagu. Bavi se slikarstvom te inspiraciju za svoje radove crpi iz segmenata istarske arhitekture.



## KVARNER

16.7. – 26.7.2018.

Kvarner – ispod i iznad površine mora i Venecija se, tijekom 10 godina svog postojanja, polako razvio u međunarodni projekt koji okuplja sve veći broj sudionika. Inicijalno zamišljena kao radionica podvodne fotografije namijenjena studentima Akademije umjetnosti u Novom Sadu, Kvarner (interni naziv radionice) je pokazao da svojim bogatim sadržajem okuplja ne samo stalne sudionike koji mu se vraćaju po nekoliko puta, nego privlači i sve veći broj novih. Ideja organizatora, Ivica Karlavarisa, na najljepši je mogući način spojila profesiju fotografije, vannastavni rad, posjetu regiji i interaktivnost među sudionicima ... (Dr. sc. Dubravka Lazić, red. prof.)

**16<sup>th</sup> July - 26<sup>th</sup> July 2018**

*„Kvarner - below and above the surface of the sea and Venice“, during 10 years of its existence, slowly developed into an international project that brings together an increasing number of participants. Originally conceived as an underwater photography workshop for students of the Academy of Art in Novi Sad, the Kvarner (internal workshop name) has shown that its rich content gathers not only regular participants returning to it several times, but also attracts a growing number of new ones. The idea of the organizer, Ivica Karlavaris, is in the most beautiful way merged profession of photography, extracurricular work, visit to the region and interactivity among the participants...*

Dr. Dubravka Lazić, prof.

## BANE MILENKOVIĆ

27<sup>th</sup> July – 09<sup>th</sup> August 2018

Bane Milenković was born in 1963 in Novi Sad. He enrolled at painting at the Academy of Fine Arts in Zagreb in 1982 and graduated in 1988 in the class of Professor Ferdinand Kulmer. He has exhibited at almost a hundred independent (Germany, USA, Canada, Austria, Russia and others) and more than 140 joint exhibitions at home and abroad. He is the author of several public monuments in Croatia and abroad (SRC Mladost Zagreb, Sculpture Park Golubinjak and Baudso, Italy). In addition to painting, he is also engaged with sculpture, ceramics and scenography. He received several awards and awards for his artistic activity. Bane remained equally lyricist and nostalgic from his beginnings until today. Continuing the line of some of our most important landscape and seascape painters and colorists (eg., Job, Kaštelančić, Lubarda, Murtić, Dalibor Parać, Kuliša), Milenković has created captivating and authentic painting expression. In Kastav he will present his cycle that is still in development *I love plants*.

27.7. – 9.8.2018.

Bane Milenković rođen je 1963. u Novom Sadu. Diplomirao je slikarstvo 1988. godine u klasi profesora Ferdinanda Kulmera. Izlagao je na gotovo stotinjak samostalnih (Njemačka, SAD, Kanada, Austrija, Rusija i dr.) i više od 140 skupnih izložbi u zemlji i inozemstvu. Autor je nekoliko javnih spomenika u Hrvatskoj i inozemstvu (SRC Mladost Zagreb, Park skulptura Golubinjak i Baudso, Italija). Osim slikarstvom, bavi se i kiparstvom, keramikom i scenografijom. Za svoju umjetničku djelatnost primio je više nagrada i priznanja. Bane je od svojih početaka do danas ostao podjednako liričar i nostalgikar. Nastavljajući se na liniju nekih od naših najznačajnijih pejzažista, marinista i kolorista (npr., Joba, Kaštelančića, Lubarde, Murtića, Dalibora Paraća, Kuliša), Milenković je stvorio zavodljiv i autentičan slikarski izričaj. U Kastvu će se predstaviti svojim ciklusom u nastajanju *Love plants-volim biljke*.



## ŽELJAN PAVIĆ I CENTAR ZA REHABILITACIJU RIJEKA

10.8. – 23.8.2018.

Željšan Pavić, rođen je 1952. godine. Likovnu je umjetnost diplomirao na Pedagoškoj akademiji u rodnoj Rijeci. Želeći proširiti svoje spoznaje vezane uz keramiku, završava u Zagrebu Oblikovanje predmeta od gline kod prof. Mirjane Rajković. Stalni je član HDLU-a Zagreb, HDLU-a Rijeka i Kerameikona te Hrvatskog keramičarskog udruženja iz Varaždina. Izlaže samostalno i grupno u zemlji i inozemstvu kao i na Bijenalu minijatura u Gornjem Milanovcu i Majdanpeku. Česti je sudionik ex-tempora (Volosko, Kastav, Kantrida, Kostrena, Trsat, Fažana, Buje, Krasica, Novigrad, Rovinj, Grožnjan, Poreč). Također je aktivan sudionik međunarodnih likovnih kolonija u zemlji i inozemstvu na kojima je više puta nagrađivan. Živi i radi u Kastvu, gdje ima svoj atelje. Željšan Pavić voli prirediti izložbe u Kastvu, svaki puta s novim gostima.

ŽELJAN PAVIĆ AND CENTER FOR AUTISM RIJEKA

10<sup>th</sup> August - 23<sup>rd</sup> August 2018

Željšan Pavić was born in Rijeka in 1952. He graduated from Pedagogical Academy of Fine Arts in Rijeka in 1977, painting course in the class of prof. Zdenka Balabanić. Wishing to expand his knowledge of ceramics, he finished *Design of clay objects* in Zagreb at prof. Mirjana Rajković. He is a permanent member of HDLU Zagreb, HDLU Rijeka and "Kerameikon", the Croatian Ceramics Association from Varaždin.

He held solo and joint exhibitions at home and abroad as well as at the Miniature Biennale in Gornji Milanovac and Majdanpek. He is a frequent participant of ex-tempora (Volosko, Kastav, Kantrida, Kostrena, Trsat, Fažana, Buje, Krasica, Novigrad, Rovinj, Grožnjan, Poreč). He is also an active participant in international art colonies at home and abroad where he won awards several times. He lives and works in Kastav, where he has his own atelier. Željšan Pavić organizes his exhibitions in the gallery of Holy Trinity with new guest every year.



# RADIONICE

## ACTING WORKSHOP

30<sup>th</sup> June – 1<sup>st</sup> July 2018 / Municipal Loggia

The mentor of the workshop is Croatian actress Olivera Baljak, champion of Croatian National Theater. After high school education for physiotherapist, she studied for three years at the Faculty of Law in Rijeka, one year at the dislocated study at the Academy of Dramatic Arts in Zagreb, and for two years she has been studying solo singing at the Music Academy Ino Mirković in Lovran. During the war, she organized a Musical Poetry Night for refugee children. She often participates in poetry evenings or book promotions. After training her voice for solo singing, she had three solo concerts of old master and church solo arias. She is a permanent member of the Croatian drama since 1980. She has won many awards.

## GIUITAR WORKSHOP

9<sup>th</sup> July – 13<sup>th</sup> July 2018 / Municipal Loggia

Zoran Majstorović is a jazz musician, guitarist, multi-instrumentalist, arranger and composer who lives in Kastav. In his professional training, a Major with a maximum grade of jazz department at *Giuseppe Tartini Conservatory* in Trieste (Italy) can be point out. Beside his work with Croatian jazz and ethno musicians, he had the chance to record or perform with many world-renowned jazz and ethno musicians. He is the winner of many prestigious awards: "Status" as the most prominent Croatian ethno instrumentalist, *Damir Dičić* as the most prominent Croatian jazz guitarist, *Miroslav Sedak Benčić* as the most prominent Croatian jazz composer. He is also the winner of the Porin Prize and the member of the HZSU.

# WORKSHOPS

## RADIONICA GLUME

30.6. – 1.7.2018. / GRADSKA LOŽA



Voditeljica radionice glume je hrvatska glumica Olivera Baljak, prvakinja HNK Ivana pl. –Zajca. Nakon srednjoškolskog obrazovanja završava tri godine na riječkom Pravnom fakultetu, jednu godinu na dislociranom studiju zagrebačke

Akademije za dramske umjetnosti i dvije godine školuje glas za solo pjevanje na lovranskoj Glazbenoj akademiji Ino Mirković. Za vrijeme rata osmislila je Glazbeno poetsku večer za djecu izbjeglice. Često sudjeluje u poetskim večerima ili promocijama knjiga. Nakon školovanja glasa za solo pjevanje, imala je tri koncertne večeri glazbe starih majstora i crkvenih solo arija. Stalna je članica Hrvatske drame HNK Ivana pl. Zajca od 1980. godine. Dobitnica je brojnih nagrada.

## RADIONICA SVIRANJA GITARE

09.7. - 13.7.2018. / GRADSKA LOŽA



Zoran Majstorović je jazz glazbenik, gitarist, multiinstrumentalist, aranžer i kompozitor koji živi u Kastvu. U njegovom stručnom usavršavanju može se istaknuti magisterij sa maksimalnom ocjenom na jazz

odjelu konzervatorija *Giuseppe Tartini* u Trstu (Italija). Osim s hrvatskim jazz i etno glazbenicima imao je prilike snimati ili nastupati s mnogim svjetski poznatim jazz i etno glazbenicima. Višestruki je dobitnik prestižnih nagrada: *Status* kao najistaknutiji hrvatski etno instrumentalist, *Damir Dičić* kao najistaknutiji hrvatski jazz gitarist, *Miroslav Sedak Benčić* kao najistaknutiji hrvatski jazz kompozitor. Dobitnik je i diskografske nagrade *Porin*. Član je HZSU-a.

## DONATORI I SPONZORI



GRAD  
KASTAV



Primorsko-goranska  
županija

ERSTE  
Bank

AITAC

Jax™



MONTELEKTRO



FMA  
PANELI

RIS  
SOFTWARE



triglav  
TRIGLAV OSIGURANJE d.o.o.



Loža

Art

oštarija fortica

Guitar coffee

PIZZERIA  
RUSTICA



RIPRSTEN  
REGIONALNI INTERNET PORTAL



www.poduckun.net

VINKO PERŠIĆ

NOVI LIST

RADIO  
RIJEKA

TOTALNI™

# ULAZNICE

## GDJE KUPITI ULAZNICE?

Karte je moguće kupiti u festivalskom uredu (Trg Matka Laginje 4, Kastav), svakoga dana u vremenu od 13h - 21h.

Ulaznice je moguće kupiti i putem portala [www.mojekarte.hr](http://www.mojekarte.hr), te na sljedećim prodajnim mjestima:

KD Kostrena / Žuknica 1b / Kostrena

New Sound d.o.o. / Trg maršala Tita 2 / Matulji

Istra sport d.o.o. / Marsovo polje 8 / Pula

Foto Revija / Užarska 28 / Rijeka

Robna kuća Korzo - caffe bar Nad Urom - IV. kat / Trg Ivana Koblera 1 / Rijeka

Dallas Records Rijeka / Splitska 2a / Rijeka

Croatia Records Rijeka / Užarska 3 / Rijeka

## KONTAKT

### INFO

adresa: Trg Matka Laginje 4, 51215 Kastav

OIB: 32714154922

IBAN: HR3623400091110474981

e-mail adresa: [kkl@kkl.hr](mailto:kkl@kkl.hr)

web: [www.kkl.hr](http://www.kkl.hr)

broj telefona: +385 51 691 610

## KAKO DO NAS / HOW TO REACH US

### automobil ili taksi

autocestom (A7) iz pravca Slovenije, izađite na čvoru Jušići/Jurdani

autocestom (A6) iz pravca Zagreba, izađite na čvoru Rijeka-zapad/Kastav

autocestom (A8) iz pravca Istre, izađite na čvoru Matulji/Opatija

lokalnim cestama iz Opatije ili Rijeke, pratite oznake za Kastav

### gradski prijevoz

linijom 18 ili 18B iz Rijeke, stajališta u smjeru Zapada su Fiumara, Jadranski trg, Željeznički kolodvor

linijom 37 iz Opatije, stajalište je na Slatini

# TICKETS

## WHERE TO PURCHASE TICKET?

Tickets can be purchased at Festival Office (Matko Laginja Square 4, Kastav), every day from 1pm to 9pm.

Tickets can also be purchased via the portal [www.mojekarte.hr](http://www.mojekarte.hr) and at the following retail outlets:

KD Kostrena / Žuknica 1b / Kostrena

New Sound d.o.o. / Trg maršala Tita 2 / Matulji

Istra sport d.o.o. / Marsovo polje 8 / Pula

Foto Revija / Užarska 28 / Rijeka

Robna kuća Korzo - caffe bar Nad Urom - IV. kat / Trg Ivana Koblera 1 / Rijeka

Dallas Records Rijeka / Splitska 2a / Rijeka

Croatia Records Rijeka / Užarska 3 / Rijeka

## CONTACT

### INFO

address: Trg Matka Laginje 4, 51215 Kastav

OIB: 32714154922

IBAN: HR3623400091110474981

e-mail address: [kkl@kkl.hr](mailto:kkl@kkl.hr)

web: [www.kkl.hr](http://www.kkl.hr)

Telephone number: +385 51 691 610

## HOW TO REACH US

### Car or taxi

Take the highway (A7) from the direction of Slovenia, exit at Jušići / Jurdani  
by highway (A6) from the direction of Zagreb. Exit at the Rijeka-west / Kastav  
by highway (A8) from Istria, exit at Matulji / Opatija.

Local roads from Opatija or Rijeka, follow signs for Kastav

### Public transport

Bus line 18 or 18B from Rijeka, the stations in directions of west are Fiumara, Jadranski Square, Railway Station.

Bus line 37 from Opatija, the station is on Slatina



# IMPRESSUM

## FESTIVAL

organizer

**The Kastav Cultural Summer  
Association**

president of the Association

**Helena Ninković Budimlija**

Secretary of the Association

**Hani Mohorovičić Srdoč**

assistants

**Ivana Rubeša  
Ven Vujaklija**

## PROGRAMME BOOKLET

editor

**Hani Mohorovičić Srdoč**

graphic editors, design

**Foxgrafika**

translation

**Ven Vujaklija**

press

**Foxgrafika**

edition

**300**

Kastav, June 2018

## FESTIVAL

organizator

**Udruga *Kastafsko kulturno leto***

predsjednica Udruge

**Helena Ninković Budimlija**

tajnica Udruge

**Hani Mohorovičić Srdoč**

asistenti

**Ivana Rubeša  
Ven Vujaklija**

## PROGRAMSKA KNJIŽICA

urednica

**Hani Mohorovičić Srdoč**

grafička obrada

**Foxgrafika**

prijevod

**Ven Vujaklija**

tisak

**Foxgrafika**

naklada

**300 komada**

Kastav, lipanj 2018.

FESTIVALSKI URED

Trg Matka Laginje 4, 51215 Kastav

+385 51 691 610 | [kk1@kk1.hr](mailto:kk1@kk1.hr)

[www.kk1.hr](http://www.kk1.hr)



**Kastav - Kastafsko kulturno leto**

